

ANÁLISIS SOCIAL DE LA DICTADURA FRANQUISTA A TRAVÉS DE “LA
CHICA DE ABAJO.” UNA PROPUESTA DIDÁCTICA

Sandra García Gutiérrez

Submitted to the faculty of the University Graduate School

in partial fulfillment of the requirements

for the degree

Master of Arts in the Teaching of Spanish

in the Department World Languages and Cultures,

Indiana University

August 2018

Accepted by the Graduate Faculty, Indiana University, in partial fulfillment
of the requirements for the degree of Master of Arts in the Teaching of Spanish.

Master's Thesis Committee

Rosa Tezanos-Pinto, Ph.D, Chair

Herbert J. Brant, Ph.D

J. Agustín Torijano, Ph.D

© 2018

Sandra García Gutiérrez

DEDICATORIA

Me gustaría dedicar esta tesis a dos personas sin las cuales no podría entender mi vida:

A mi madre, por su apoyo incondicional y por su amor. Su valentía y coraje me han llevado a ser quién soy.

A mi hermano, por ser el alma racional de la familia y poner ese punto de cordura necesario tantas veces.

AGRADECIMIENTOS

Esta tesis no hubiera sido posible sin la ayuda y el consejo de la profesora Rosa Tezanos-Pinto, quién ha sido mi directora de tesis y la guía que me ha permitido adentrarme en las profundidades académicas del mundo literario. También quisiera dar las gracias a los profesores del comité de la tesis, Herbert Brant y Agustín Torijano, por sus comentarios durante estos meses de investigación.

Asimismo, me gustaría agradecer a la profesora Marta Antón su apoyo en estos dos años y medio de estancia en la IUPUI. El departamento de Español ha sido mi hogar durante este tiempo y no puedo ser más feliz a este respecto por toda la gente que he encontrado por el camino.

Sandra García Gutiérrez

ANÁLISIS SOCIAL DE LA DICTADURA FRANQUISTA A TRAVÉS DE
“LA CHICA DE ABAJO.” UNA PROPUESTA DIDÁCTICA

Esta investigación parte de una base teórica que profundiza en la didáctica de la literatura en clases avanzadas de nivel universitario y en los contenidos literarios de “La chica de abajo” que pertenece a la colección de cuentos *El balneario* (1955) de la escritora española Carmen Martín Gaité. Para ello, se realiza una revisión de su vida y obra, así como de diferentes enfoques de aproximación al texto literario per se. La propuesta didáctica consiste en una unidad didáctica y un proyecto para estudiantes de honores que tienen como objetivo un acercamiento del alumnado a la sociedad franquista española de la década de los 50.

Rosa Tezanos-Pinto, Ph.D, Chair

TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO 1: La enseñanza de la literatura	4
1.1. La literatura en clases avanzadas a nivel universitario	4
1.2. La importancia de los contenidos auténticos	9
1.3. Carmen Martín Gaité y la generación de medio siglo	11
CAPÍTULO 2. El enfoque: análisis social	14
2.1. La sociedad y la familia “modelo” franquista de los años 50.....	15
2.2. La Sección Femenina y la Acción Católica	20
2.3. Reflexiones	23
CAPÍTULO 3. El cuento: “La chica de abajo”	25
3.1. Personajes de Carmen Martín Gaité	26
3.2 Caracterización de la feminidad. Relación madre-hija	30
3.3. El entorno, los imaginarios y su simbolismo	33
3.4. Ficción y realidad. La cuestión de la memoria	37
3.5. Conclusiones	41
CAPÍTULO 4: Unidades didácticas.....	43
4. 1. Unidad didáctica 1: Una aproximación a Carmen Martín Gaité y al análisis social de “La chica de abajo.”	43
4.1.1 Justificación	43
4.1.2. Desarrollo de la unidad didáctica.....	44
4.1.3. Materiales.....	46
4.1.3.1. Materiales de la sesión 1	46

4.1.3.2. Materiales de la sesión 2	49
4.1.4. Sistema de evaluación	51
4.1.5. Reflexiones	54
4. 2. Proyecto para estudiantes de honores: “La chica de abajo” y los tipos de memoria	54
4.2.1 Justificación	54
4.2.2. Desarrollo del proyecto de honor: La memoria en “La chica de abajo”	55
4.2.3. Desarrollo del proyecto de honor.....	56
4.2.4 Materiales.....	57
4.2.5. Sistema de evaluación.....	60
4.2.6. Reflexiones	64
CONCLUSIÓN.....	66
OBRAS CITADAS.....	69
CURRICULUM VITAE	

INTRODUCCIÓN

En este proyecto de investigación se va a realizar una propuesta didáctica para clases avanzadas de literatura a nivel universitario que trabajen los contenidos literarios y socioculturales de la obra “La chica de abajo” (1953), que forma parte de la colección de cuentos publicados bajo el nombre de *El balneario* (1955) de la escritora salmantina Carmen Martín Gaité. Para ello, se va a realizar una aproximación teórica a la didáctica de la literatura y de diversas corrientes de pensamiento actuales que abogan por una alfabetización funcional de los estudiantes universitarios y una superación de las concepciones decimonónicas en la enseñanza de las ciencias sociales. Posteriormente, se va a indagar en la biografía de la autora y su producción literaria contextualizando el marco histórico al que pertenece. Esto va a servir para desarrollar un análisis amplio del cuento y diseñar dos propuestas didácticas que consistirán en una unidad didáctica y un proyecto de honores que tienen como objetivo aumentar el pensamiento crítico entre los estudiantes universitarios a través de la historia y todo el envoltorio sociocultural que ofrece este cuento.

Por tanto, esta tesis busca desarrollar un mayor pensamiento crítico en estudiantes universitarios y acercarlos a una realidad literaria e histórica que es símbolo de una época, de sus costumbres y actitudes y que también conforma un imaginario colectivo en el que se funden elementos de la ficción con la realidad. El cuento fue escrito en la mitad del s. XX, época en la que todavía se sufría parte de las consecuencias de la Guerra Civil Española (1936-1939). El régimen franquista, sustentado en la Falange, la Iglesia católica y el Ejército, promovió y difundió un modelo de ciudadanos españoles ejemplares, cuyo eje central de vida se basaba en la familia. Es importante

detenerse en este punto puesto que la familia tenía unas connotaciones muy definidas, con unos roles de género que situaban a la mujer dentro del hogar, como esposa y madre, mientras que el puesto de cabeza de familia recaía en el hombre, que se encargaba de trabajar fuera del hogar y era el que tomaba las decisiones finales en los asuntos relativos a la economía familiar. Esta división de roles también estaba presente en los niños, quienes eran educados para aprender a reconocer cuál sería su función en la sociedad, una vez que pasasen de esa etapa de niñez e inocencia al mundo adulto. Con un análisis de los símbolos y del entorno de la obra, los estudiantes podrán acercarse también a la trama de los personajes situándola en un marco espacio-temporal que, en este caso, remite a la sociedad franquista española.

Cabe señalar la importancia metafórica del título del relato que deja entrever dos ideas opuestas: abajo y arriba. ¿Quién ocupa cada lugar? Para conocer la respuesta, se deberá profundizar en la trama, los personajes y en la sociedad en la que se ambienta la historia. En este sentido, las normas sociales y el costumbrismo representados en “La chica de abajo” son claves para entender el cuento y la evolución de los personajes. La autora refleja una sociedad dividida en clases socioeconómicas, con una clase burguesa que busca relacionarse con sus iguales a costa de la pérdida de amistad de dos niñas que se enfrentan al paso de una infancia libre y despreocupada a la adolescencia, y a un mundo interior que no sigue las directrices que les marca la sociedad.

La metodología de esta tesis se basa en la recopilación de estudios sobre el valor de la literatura en la enseñanza y el análisis de estudios históricos y literarios sobre la figura de Carmen Martín Gaité, su obra y su relación con el contexto histórico del franquismo. De esta manera, se conforma el marco teórico sobre el cual se va a

desarrollar posteriormente una propuesta didáctica que trabajará dichos contenidos en una clase de literatura de nivel avanzado y que consistirá en dos unidades didácticas: la primera estará diseñada para estudiantes universitarios y la segunda para aquellos estudiantes más avanzados que estén interesados en realizar un proyecto de honores.

La tesis se compone de una introducción, cuatro capítulos, una conclusión y bibliografía. El primer capítulo, que tiene por título “La literatura en clases avanzadas a nivel universitario,” realizará una aproximación al concepto de literatura y su enseñanza además de la importancia de los materiales auténticos. También se justificará la selección de la figura de la escritora Carmen Martín Gaité mediante su biografía y bibliografía. El segundo capítulo se centra en el análisis social del período en el que se enmarca “La chica de abajo” atendiendo a la sociedad franquista de los años 50, la familia “modelo” que promulgaba el régimen franquista y el rol de la mujer dentro de esta. El tercer capítulo estará dedicado al análisis del cuento centrándose en el entorno, los personajes, los símbolos, la ficción y la realidad. El cuarto capítulo se dedicará al desarrollo de la unidad didáctica y del proyecto de honores, los cuales van a ser la puesta en práctica de esta investigación literaria. Por último, se recogerán los resultados y las posibles perspectivas futuras de este proyecto en la conclusión y, a esta, le seguirá la sección Obras citadas.

CAPÍTULO 1: La enseñanza de la literatura

El capítulo comprenderá el uso de la literatura en clases avanzadas de nivel universitario y la importancia de los contenidos auténticos siendo la obra de Carmen Martín Gaité un excelente modelo de esto último. Como señalan Roca e Ibarra, “la literatura regala una representación del mundo y una mirada sobre la realidad correspondiente al imaginario de valores y estereotipos de la sociedad que la produce” (171), y eso es precisamente lo que se quiere conseguir: explorar la didáctica de la literatura para que los estudiantes aprecien dicha disciplina como una forma de observar y mirar atentamente el mundo que les rodea. La obra literaria aporta un envoltorio sociocultural que, sometido a un análisis minucioso y detallado, permite una aproximación a su realidad.

1.1. La literatura en clases avanzadas a nivel universitario

La literatura en las clases avanzadas de la universidad debe servir para proporcionar sentido crítico a los estudiantes, esto es ir un paso más allá de la enseñanza de contenidos. En segundo lugar, es parte activa en la transmisión de la cultura de una sociedad, por lo que con su enseñanza no solo se consigue mejorar las destrezas lingüísticas y literarias de los estudiantes sino que se les acerca a una realidad social y cultural diferente. Siguiendo esta línea de pensamiento, Ibarra y Ballester señalan que “el conocimiento que el texto literario proporciona trasciende los límites de la aprehensión de conceptos o la mera proximidad respecto de determinadas conductas, porque precisamente a partir de la vivencia de infinitas posibilidades y caracteres proporciona a su receptor una interpretación del cosmos” (306). Por ende, una consideración general acerca de los beneficios de enseñar literatura es que ofrece a los estudiantes la posibilidad

de registrar todo lo que se puede observar y no observar de los mundos reales e irreales a los que el hombre es capaz de llegar. Además, la literatura tiene una función lúdica por lo que resultará motivador y planteará nuevos retos a aquellos que quieran aproximarse a ella.

Por tanto, la enseñanza de la literatura se vuelve necesaria para que los estudiantes adquieran una visión periférica del mundo que los rodea y que les permita situarse en épocas y sociedades diferentes. Se trata de que estos individuos amplíen sus concepciones vitales y se involucren y formen parte de otras historias y de otras vidas. Betancur et al. entienden que se trata de “la invitación a vivir la literatura como experiencia es, pues, proponer otros tiempos y espacios, otros ritmos, otros tejidos y otras relaciones para que realmente acontezca algo entre los libros y los lectores” (75). Es importante que el profesorado tenga esta concepción presente porque va a influir directamente en los conocimientos que va a transmitir a sus estudiantes. Para Sanjuán y Senís, el estudiante aporta su experiencia vital al análisis literario mediante el uso de herramientas cognitivas y emocionales, que no siempre son conscientes. Además, afirman que el texto literario afecta y transforma al lector considerándose una experiencia similar a cualquiera de la vida real (13). Todas y cada una de las obras literarias van a transportar al lector a lugares, tiempos y tramas diferentes con las que pueden extraer información e incorporarla a su trayectoria vital.

La identidad del individuo influye en la interpretación del texto a la vez que la obra modifica los conocimientos previos del propio estudiante formando nuevas líneas de pensamiento que ampliarán su repertorio inicial. Sin embargo, no se trata de un factor excluyente puesto que la sociedad también participa activamente en el desciframiento del

texto literario. En líneas generales, se relaciona la literatura con lo social que, según Angenot, se entiende como una interpretación de “lo instituyente, lo nuevo y lo imaginante” (276). El resultado es una balanza cuyo eje central es la literatura y donde, en cada uno de sus brazos, la realidad y la ficción buscan su lugar dando como resultado la obra literaria.

Lo social es transdisciplinar y, en este sentido, entran dos nuevos elementos a tener en cuenta y que se pueden analizar desde diferentes disciplinas: la objetividad y la criticidad. Angenot profundiza en el debate de si la literatura es crítica per se, o si lo que realiza es un registro de las realidades en las que se desarrolla. Esta línea de pensamiento se puede y debe plantear en el aula para que los estudiantes adquieran una opinión propia sobre dicha pregunta. De cara a la didáctica de la literatura, la solución consiste en el establecimiento de un paradigma sociológico que se aleje del simplismo, y que profundice en la reflexión sociológica e historiográfica de la literatura. Por tanto, se refuerza la idea de que el profesor de literatura tiene que ahondar en sus propias reflexiones didácticas, así como en su filosofía de enseñanza, y preguntarse qué clase de alfabetización quiere lograr en su alumnado. Este concepto ha cambiado en las últimas décadas y no se basa solamente en aprender a leer y escribir, sino que ya ha consolidado nuevas acepciones dirigidas al análisis e interpretación de situaciones comunicativas de todo tipo, incluida la esfera digital. Cassany defiende la necesidad de educar a ciudadanos autónomos y democráticos que tengan “habilidades críticas de lectura, escritura y pensamiento” (114) y apoya las teorías de Kanpool sobre la alfabetización crítica frente a la tradicional alfabetización funcional que consiste en el empoderamiento individual y el análisis crítico de las circunstancias culturales (115). Se aboga por una enseñanza basada

en el análisis detallado de la literatura con el objetivo de lograr una alfabetización crítica. De hecho, los resultados de la investigación de Cassany mostraron la necesidad de reforzar la enseñanza crítica entre los estudiantes por lo que se tiene que fomentar la capacidad de análisis y minuciosidad en la aproximación al estudio de la literatura.

En definitiva, en la enseñanza de la literatura no basta con la concepción tradicional de alfabetización, sino que se debe trabajar en el aula el análisis crítico y la autonomía del estudiante en la elaboración del conocimiento. Esta ruptura con el modelo anterior se debe a que en las últimas décadas del s. XX se ha asistido a un cambio de paradigma y se ha desarrollado una didáctica de la lengua y de la literatura que rompe con la forma de enseñanza decimonónica consistente en un conglomerado de datos y fechas. Según Colomer, se distinguen los siguientes elementos que favorecieron la reestructuración de la didáctica de la literatura a partir de la década de los sesenta:

1. La nueva organización de las sociedades postindustriales, con una fuerte explosión demográfica y una progresiva necesidad de ampliar el período de escolarización de todos los ciudadanos.
 2. La necesidad de adoptar una visión funcional de la lectura y, por lo tanto, el fin de la enseñanza literaria como eje de configuración de los aprendizajes.
 3. El fracaso de las esperanzas de democratización y progreso social a través de la escuela, al constatar el escaso dominio de la lengua escrita en las primeras generaciones de adolescentes enteramente escolarizados.
 4. Los cambios teóricos producidos en las disciplinas de referencia. Se substituyó, pues, la idea de una información a transmitir –los datos y los juicios de valor sobre las obras– por la de una competencia a desarrollar.
- (134)

Los cambios socioeconómicos del siglo XX alteraron el modelo productivo y los métodos de las escuelas se volvieron inservibles. Ante nuevas realidades sociales, surgieron nuevos enfoques y perspectivas didácticas que, según Munita, se orientaron al desarrollo de la competencia interpretativa y a una implicación personal del lector frente

al texto (387). Para este investigador, la didáctica de la lengua y la literatura es un campo relativamente joven y que ha experimentado grandes cambios de enfoque: desde el historicismo se ha evolucionado hacia la consolidación de nuevas disciplinas como la discusión literaria. Con la lectura y el análisis de este relato, los estudiantes van a descubrir cómo la narrativa funde realidad y ficción, y cómo ambas son utilizadas en este caso como un análisis social del momento histórico representado: el franquismo. Se potencia así la interpretación subjetiva del estudiante que irá reformulando el texto a medida que adquiera nuevos conocimientos y datos sobre el mismo.

Esta idea se orienta a trabajar las habilidades y destrezas de cada estudiante dentro de la disciplina literaria para aumentar sus competencias. El actual modelo educativo se basa en “ser competente” y esta afirmación debe incluirse también en la clase de literatura. Mendoza explica que las competencias a trabajar en la educación literaria deben redirigirse hacia: a) la comprensión de las formas específicas de organización y comunicación propias de la literatura, b) la posesión de conceptos literarios útiles para el alumno en su faceta de lector y c) la necesidad de comprender la historicidad inmersa en el texto (270). Esta última es realmente necesaria para la propuesta didáctica que se defiende en esta tesis en cuanto a que se pretende que el estudiante se acerque a uno de los momentos más decisivos de la historia social contemporánea española como fue la dictadura franquista.

A modo de conclusión, la educación literaria no puede detenerse solamente en la alfabetización tradicional y en el estudio memorístico de obras literarias y autores, sino que el profesor debe ofrecer las herramientas necesarias a sus estudiantes para que trabajen sus habilidades, destrezas y competencias relacionadas con la lengua y la

literatura y sean capaces de proponer un análisis crítico del texto en el que reflejen su conocimiento y su dominio de la materia.

1.2. La importancia de los contenidos auténticos

El eje central de este proyecto es el cuento “La chica de abajo” porque se trata de una fuente primaria para acercarse tanto al análisis literario como al histórico de la época. Hay varias consideraciones que hacer al respecto, en primer lugar se lo califica como una fuente primaria porque fue publicado al mismo tiempo que acontecían los hechos que se narran en la historia. Seguidamente, se trata de un material original y de contenido auténtico que no va a sufrir modificaciones en su utilización en el aula. El debate entre usar materiales originales o adaptados ha sido largo en el tiempo y, de hecho, continúa siendo vigente sobre todo cuando el enfoque es didáctico. Ibarra y Ballester señalan que “[l]a dimensión socializadora del texto literario nos permite generar procesos identitarios de pertenencia y participación en una determinada comunidad, posibilita la inclusión del ser humano en un determinado colectivo, en un país, en el mundo” (308). Esta explicación sirve para entender la importancia de la didáctica de la literatura y de cómo se deben enseñar los contenidos de una manera auténtica. El cuento “La chica de abajo” permitirá a los estudiantes establecer vínculos de empatía hacia la sociedad que en él se retrata, así como extrapolar estas relaciones a un contexto global más amplio.

La integración de la lectura en el aula, aun cuando se trata de una clase de literatura, entraña ciertas cuestiones que el profesor debe plantearse. Hay dos grandes opiniones enfrentadas y que versan en la utilización de lecturas adaptadas u-originales. Kaya, Han y Aybirdi, en su investigación sobre las actitudes de los profesores a la hora de utilizar materiales auténticos en sus clases de lectura, señalaron que había diferentes

elementos a tener en cuenta como el dominio lingüístico de los estudiantes, el contenido cultural de las obras, el aspecto comunicativo de los materiales o la idoneidad de los recursos visuales entre otros (781). El uso de materiales auténticos requiere un dominio adecuado de la lengua y un contenido que desafíe a los estudiantes a progresar y avanzar en esa dirección. En definitiva, todos los elementos anteriormente citados han sido considerados en esta tesis y se ha concluido que la lectura es algo dinámico y vivo que ayuda al estudiante a acercarse a otras sociedades y culturas. Reforzando esta idea, se hace hincapié en la idoneidad de los materiales auténticos ya que se debe atender a los elementos lingüísticos y estilísticos, pero también al contenido. En este sentido, las teorías de Pérez y Soto señalan que la lectura no es un proceso estático, sino que en él influye la conciencia histórica y cultural del lector. Esta afirmación se apoya en la teoría de la recepción, en la que se hace referencia a Bourdieu y al término “campo literario”, que explica que para aproximarse a una obra es necesario aproximarse también a las variables que la envuelven pues son el resultado del poder y la realidad social (485). Precisamente por esto, en el análisis de la obra se tendrá en cuenta la interferencia de otras disciplinas que dan como resultado la interconexión de las ciencias sociales.

En resumen, en el planteamiento de esta tesis se ha optado por no adaptar ningún tipo de material dado el alto nivel de español de los estudiantes universitarios a los que está dirigido sino decantarse por la autenticidad para lograr los objetivos señalados al comienzo de esta investigación, tal y como se verá reflejado en la parte práctica didáctica. Las obras literarias deben considerarse documentos auténticos que, sin un fin explícito dirigido a la enseñanza, se pueden emplear en el aula. Según Guillén, Alario y Castro, los documentos “se consideran el instrumento que permite al alumno interrogar, analizar,

comprender y construir a partir de él el conocimiento, un conocimiento crítico del mundo que nos rodea (135).” Sin embargo, aparte del conocimiento del mundo que nos rodea, el uso de documentos auténticos permite al estudiante aproximarse a la lengua meta ya que como indica Gómez Rodríguez, los materiales son lenguaje real en uso y están creados precisamente con objetivos sociales dentro de la comunidad lingüística para la que están destinados (54). Incidiendo en esta explicación, el mismo autor señala la importancia de involucrar a los estudiantes en el trabajo de textos auténticos para desarrollar una mejor capacidad en la discusión de contenido.

A modo de síntesis, las ventajas son numerosas para los aprendices que van a ver cómo su dominio lingüístico y sus competencias relacionadas con la literatura y el análisis social se ven implementadas después de llevar a cabo las unidades didácticas que se han propuesto en esta tesis.

1.3. Carmen Martín Gaité y la generación de medio siglo

La elección de Carmen Martín Gaité (1925-2000) no es solo por el interés que despierta su obra, sino también por su persona, ya que fue una mujer que vivió los cambios políticos, sociales y económicos más importantes de España durante el siglo XX. Se trata de una escritora española polifacética y con multitud de reconocimientos a nivel nacional e internacional. Estuvo muy relacionada con la generación de los 50 o de medio de siglo, y mantuvo relación personal con otros escritores como Aldecoa, Fernández Santos, Matute y estuvo casada con Rafael Sánchez Ferlosio.

Dicha generación de escritores se caracterizó por haber nacido entre 1925 y 1930 y por haber sufrido la Guerra Civil española durante su infancia y adolescencia. Por ello, todas esas experiencias vividas van a verse reflejadas en su escritura siendo la realidad el

trasunto literario de sus obras. El cuento se convierte en el registro perfecto para recoger todas las ideas y pensamientos de esta joven generación. Sin embargo, los escritores no van a restringirse a lo puramente real sino que, como señala Casas “su idealismo se materializa de modo que la narración ingresa en el ámbito de lo maravilloso y lo alegórico” (222). Estos escritores utilizaron el formato del cuento como una opción con la que romper con las generaciones anteriores y reflejar su conciencia social de posguerra.

A pesar de que “en los años cincuenta Martín Gaité es una joven escritora con un futuro incierto” (Jurado 136), su primer reconocimiento fue en 1955, cuando ganó el premio Café Gijón de Novela Corta por *El balneario*, dentro del cual se ubica el cuento de “La chica de abajo.” Tres años después, obtuvo el Premio Eugenio Nadal por *Entre visillos*. En la década de los 70, va a profundizar en el conocimiento histórico con la publicación de *El proceso de Macanaz. Historia de un empapelamiento* (1979) y la culminación de su tesis doctoral que vería la luz con el título de *Usos amorosos del dieciocho en España*. La fama de Martín Gaité salta a Estados Unidos con el éxito de *Retahílas* de 1974 y *El cuarto de atrás* de 1978, por el que recibe el Premio Nacional de Literatura. Helen R. Lane tradujo al inglés esta última obra en el año 1983, y a partir de este momento, numerosos estudiosos e hispanistas van a verse atraídos por su figura. Como señala Jurado, su extensa producción escrita se alarga desde la década de los años 50 hasta el 2000. En la década de los 80, publica *El cuento de nunca acabar*, que también recibe excelentes reseñas, y *Usos amorosos de la postguerra en España* (1987). Durante la última etapa de su vida, publica *La Reina de las Nieves* en 1994, *Lo raro es vivir* en 1996, *Irse de casa* en 1998 y *Los parentescos* en 2001.

A modo de conclusión, se especificará que toda la biografía y la producción de Martín Gaité sirve como una fuente de información de valor incalculable al tratarse de contenidos auténticos que permiten a los estudiantes universitarios situarse en el universo de la escritora y también en el contexto sociocultural de esta época en España. Después de trabajar estos contenidos en el aula, el alumnado comprenderá la fuerte conexión entre la literatura y la historia y podrá realizar un análisis social en profundidad del cuento “La chica de abajo.” En el siguiente capítulo, se atenderá a la caracterización de la sociedad franquista y al modelo familiar que promulgaron la Iglesia católica y la Falange española ya que durante la dictadura los roles de género estuvieron ampliamente delimitados, circunscribiendo a la mujer al ámbito doméstico y al cuidado de los hijos, y al hombre como garante de la estabilidad económica de la familia.

CAPÍTULO 2. El enfoque: análisis social

La literatura recoge los testimonios de cada época y, por ello, se convierte en una fuente esencial para el análisis de determinados fenómenos socioeconómicos e históricos. Especialmente interesante resulta el caso de la literatura publicada durante tiempos dictatoriales. Muchas veces estas dictaduras se explican en el aula desde una perspectiva política o económica, sin atender a los factores sociales, dando lugar a un análisis muy sesgado de la realidad de la época. Según Hernández, cuando se analiza el papel de las dictaduras no se puede considerar solamente al mensaje que se da desde la oficialidad del Estado, ya que “los enfoques desde abajo remiten a la cotidianidad en la que la población entraba en contacto con las instituciones de sus Estados” (88) y, por tanto, permite acercarse a la realidad social que experimentan estas sociedades. En esta línea de pensamiento, el franquismo fue un período muy largo (1939-1975) que experimentó grandes cambios durante las décadas. Por ello, tomando como eje central la dictadura franquista, es insuficiente realizar un análisis de las actitudes y comportamientos de la población bajo la dicotomía de consenso-disenso, sino que se debe realizar un análisis más amplio y exhaustivo para comprender cuáles eran las bases de apoyo y de oposición. De acuerdo con esto, el apoyo se garantizó promoviendo un modelo familiar basado en la religión cristiana y un modelo laboral apoyado por el partido de la FET y las JONS, con el objetivo de alejar a la población de las movilizaciones políticas. No obstante, la oposición siguió presente durante toda la dictadura con tácticas y pretensiones diferentes a lo largo de las cuatro décadas que Francisco Franco estuvo en el poder. En la década de los 50, esta oposición vino principalmente de la mano de socialistas y comunistas, pero también de las fuerzas monárquicas defensoras de los intereses de la familia borbónica.

De todos modos, la mayor parte de la población optó por la contención, lo que implicó tomar medidas para evitar “llamar la atención” del régimen y evitar perder el trabajo o la familia.

2.1. La sociedad y la familia “modelo” franquista de los años 50

Franco se apoyó en una serie de simbolismos e imágenes para instaurar su régimen dictatorial de carácter personalista. Este sistema tuvo como base la creación de una mitologización de la historia, por lo que como señala Grace King: “[i]n constructing an image to represent a political ideal and in selling that image to the populace, Franco’s propagandists found it easiest to make use of a system of signs already existing and valorized in Spanish history” (42). El dictador consideró primordial durante todo su gobierno contar con el soporte de las bases y, por ello, llevó a cabo esta exaltación de los símbolos revalorizando la historia de España así como la raza del pueblo español. El concepto de la raza fue muy importante para el régimen porque a partir de esta elaboración teórica se promulgaría la existencia de hombres y mujeres españoles con unas connotaciones muy particulares unidas a la religión católica y a la semblanza con figuras históricas y literarias como *El Cid Campeador* o Isabel la católica.

La religión católica va a ser muy importante y va a ser defendida “a capa y espada” por el régimen, expresión que enlaza con los otros dos grandes apoyos con los que contó Francisco Franco: el Ejército y la Falange. Estas tres grandes instituciones ayudaron al dictador a controlar a la población estableciendo un modelo de familia basado en la religión católica y que rompía con todas las iniciativas y políticas que el gobierno de la Segunda República (1931-1939) había promulgado en los años previos al estallido de la Guerra Civil (1936-1939). En efecto, una de las mayores dificultades de

los matrimonios españoles de aquella época fue la revocación de su estatus de casados por convertirse el matrimonio canónico en el único legal ante la ley (Folguera 177). La anulación de la ley que permitía el divorcio también obligó a muchas parejas a volver a convivir juntas después de años separados o con vidas ya rehechas.

La dictadura de Francisco Franco estableció un modelo de familia basado en los ideales de la religión católica. Como señala Manrique: “[e]n el ámbito familiar se impuso un modelo de sociedad patriarcal basado en el predominio de la familia cristiana tradicional que preconizaba la total sumisión de la mujer al hombre” (57). De esta manera, el régimen consiguió, en palabras de Hernández, que “los fuertes deseos de llevar una existencia centrada en la vida familiar y en el desempeño de sus trabajos fomentar[a]n la desmovilización social y el rechazo a ‘lo político’” (95). Es interesante profundizar en esta afirmación porque la defensa a nivel gubernamental del nacionalcatolicismo llevó a la población a restringir sus expectativas en el ámbito político, y a volcarse en la vida doméstica.

En el análisis social entra en juego la literatura y la historia, sobre todo cuando se profundiza en el concepto de familia. Se convierte en popular la expresión “cabeza de familia” referida al hombre, y que significaba que este era el centro y bastón de mando dentro de la organización familiar. Según Cruz-Cámara, “la figura paterna es la autoridad visible que reprime la libertad exterior [mientras que] la madre funciona como la autoridad invisible (inconsciente) que impide el ejercicio de la libertad interior” (107). Martín Gaité muestra claros ejemplos de esta afirmación a lo largo de su obra literaria, ya que, como la propia autora deja registrado en el cuento “La chica de abajo,” la mayoría

de las decisiones que se tomaban en el hogar venían aconsejadas por parte de la figura femenina aunque era el hombre quien daba voz a la decisión final.

Dentro de esta afirmación, el sistema de representación de la mujer y de la feminidad dentro de la sociedad franquista fue moldeado tanto por la Iglesia Católica como por la Sección Femenina de la FET y las JONS. De hecho, “las mujeres debían ser las encargadas de transmitir los valores morales y la doctrina falangista a sus familias, porque ellas tenían que ser el corazón de la familia, mientras que la autoridad le correspondía solo al hombre” (Gahete 41). En esta fijación del rol femenino en la sociedad franquista, la mujer no era solo mujer, sino hija, hermana, novia, esposa o viuda. Este hecho se va a ver posteriormente reflejado en el análisis del cuento “La chica de abajo”. El concepto de feminidad durante la dictadura franquista estuvo muy ligado al movimiento nacional-católico. Peinado explica la importancia del matrimonio en estos años de la siguiente manera:

Con sus fases basadas en la fijación de un orden social bajo la idea sentimental del amor, el noviazgo, la pedida, el casamiento, la noche de bodas y sus prácticas, siempre tan corporales, económicas, políticas e institucionales, era un lugar plenamente visible que servía de referente, constituía la plenitud de la feminidad por excelencia. (288)

La Iglesia católica entendía que las diferencias entre ambos sexos se debían a razones teológicas y, por tanto, en estas relaciones de género solo había cabida para la complementariedad. Es decir, hombres y mujeres estaban destinados a ejercer diferentes roles durante su vida en pareja. En palabras de Folguera, “el hombre reflejaba las pasiones más vehementes: la valentía, el carácter [...]. La mujer, muy al contrario, representaba la abnegación, la humildad, la piedad, el espíritu de sacrificio y la entrega a

los demás” (180). Por ello, la mujer debía apoyar al hombre para que se mantuviera dentro de los límites éticos y morales que imponía la Iglesia católica.

Esta diferenciación de sexos quedó reflejada en una educación diferente para niños y niñas, siendo una muestra de ello las asignaturas de Formación Política para niñas y de Formación del Espíritu Nacional para niños. El análisis de estos currículos deja entrever la desigualdad de géneros desde la infancia ya que la idea de la feminidad defendida por las mujeres falangistas españolas incidía precisamente en que las mujeres debían de ser las sustentadoras del hogar. Para ello, Nass acuñó el término de “Angel of the Hearth”, que se basa en una esposa y madre dedicada y sumisa (King 40). De lo anterior concluimos en que el neocatolicismo contribuyó a un renovado modelo de feminidad católica, de carácter antiliberal, pero con ciertas características del ángel del hogar liberal-burgués (Mínguez 139). Al mismo tiempo que se produjo una reinterpretación del modelo femenino, se modificó el rol masculino. Los hombres también se vieron sujetos a las nuevas medidas impuestas por el régimen franquista, que consideraba que los hombres nacían para servir al Estado español. Vincent lo resume de la siguiente manera: “Se necesitaba una visión de la masculinidad que recogiera la ‘gloriosa’ experiencia bélica de la ‘Guerra de España’ pero que no dependiera de ello; que reconociera el servir de soldado como la experiencia definitoria masculina pero que se centrara en el hogar y la familia en vez de en el cuartel” (148).

El régimen franquista promovió el ego masculino al utilizar la dicotomía de vencedores y vencidos en los años posteriores a la Guerra Civil, aunque pronto redirigió sus expectativas para promover a un marido y un ciudadano perfectos. Esta especie de mitificación del hombre incluía los aspectos mentales y corporales, por lo que se difundió

la imagen del caballero y del monje-soldado “hecho de austeridad, de espíritu de sacrificio, pero también de impasibilidad ante la sangre vertida” (González Aja 31). Así se configuraba la imagen del hombre español que durante décadas sería la cabeza de familia visible del hogar.

En relación a cómo aparecen representados ambos géneros en la obra literaria, Martín Gaité va a dirigir su crítica social especialmente hacia la situación de represión que sufre la mujer en la dictadura franquista. Bellver señala cómo la escritora denunció en su producción literaria las represiones sociales marcadas por el contexto de la dictadura franquista con especial atención a la situación de la mujer y su papel dentro de la familia. La propia Martín Gaité experimentó el movimiento falangista y sufrió en su vida diaria las influencias de la Sección Femenina ya que dicha institución estuvo presente en los programas educativos siendo un vehículo de adoctrinamiento, como se refleja en los valores morales que promulgaban por medio de revistas y libros así como en la reinterpretación de figuras históricas como modelos a seguir para los ciudadanos (Bellver 6). Las mujeres, por ende, debían preocuparse por sus matrimonios y por el de sus hijas para tener asegurado un futuro económicamente estable.

A pesar del rol secundario que se dio a la mujer en la primera etapa del franquismo, se difundió a su vez el valor de la mujer como gestora del hogar y como madre, teniendo de referente la imagen de la Virgen María. De esta forma, se alejaba a las mujeres de fantasías y sueños inalcanzables y se les proponía un modelo de vida seguro y sin incidentes al mismo tiempo que se animaba a los hombres a trabajar por sacar adelante a sus familias tras los años de crisis y carencias derivados de la Guerra Civil. Por tanto, hay una correlación entre la dictadura franquista y la implantación de un

modelo familiar católico y falangista. La posición de la mujer era dentro del hogar y, aunque no tenía la capacidad de ejercer el poder, sí influía en las decisiones que el hombre de la casa tomaba desde su rol como hija, novia, esposa o madre. Como señala de Dios, no había expectativas si no había sueños, por lo que “se precisaban muchachas con los pies bien enterrados, que supieran bien dónde se hallaban los límites incluso del deseo y que se prepararan para momentos de felicidad momentáneos y no continuados” (31). Mujeres y hombres debían prepararse para llevar una vida cristiana basada en el matrimonio y la crianza de los hijos en la que el exceso de ocio se equiparaba al vicio y, por tanto, era condenado.

2.2. La Sección Femenina y la Acción Católica

La Sección Femenina tuvo un papel muy importante en la educación de las mujeres y en la reformulación del ideal de la mujer que se alejaba de los ideales de la Segunda República. A partir de 1937, la Falange Española se convirtió en el partido único del Movimiento Nacional y se cambió el nombre por Falange Española Tradicionalista y de las Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalista o, lo que es lo mismo, el partido de la FET y de las JONS. Dentro de este partido, se desarrolló una rama femenina que se conoce precisamente por Sección Femenina y que estuvo dirigida por Pilar Primo de Rivera.

La influencia de la ideología franquista y la Iglesia católica en la década de los 40 y principios de los 50 fue muy fuerte en el espacio público femenino e influyó en su totalidad en las convenciones sociales, la vestimenta y el trato al cuerpo de la mujer. Dentro de la movilización ideológica de las mujeres durante el franquismo, también estuvo presente la Acción Católica de Mujeres que se dedicó a enseñar al género

femenino lo que era considerado moral, pudoroso y casto. Por consiguiente, se organizaban actividades destinadas a estos fines como las campañas contra la blasfemia, de ejercicios espirituales y de austeridad, que fomentaban el ahorro y el recorte del gasto doméstico entre las amas de casa españolas (Blasco 8).

El tema de la moralidad fue una preocupación recurrente para el régimen franquista por lo que se llegaron a crear secretariados de Moralidad que censuraban aquellos espectáculos que se alejaban de la disciplina católica. En parte por esto, la dictadura buscó controlar todas las esferas de la vida pública y privada de las familias y una forma para lograr su fin fue la publicación de revistas, magazines y programas de radio y televisión que fomentasen los valores morales considerados modélicos para la Iglesia católica y el partido falangista. El arquetipo de mujer como madre y esposa va a perdurar durante toda la dictadura y va a estar inspirado en la figura histórica de Isabel de Castilla, en la religiosa Teresa de Jesús y en la Virgen María porque era un espejo tanto para “las obreras” como para “las damas” (Martín 71). Cabe destacar las iniciativas organizadas por el grupo HOFAC –Hermandad Obrera Femenina de Acción Católica– que existió desde 1946 hasta la transición democrática española, y promovió el concepto de feminidad católica durante la década de los 50. La evolución de este grupo fue reseñable porque a partir de la década de los 60 terminó formando parte de la movilización sindical en el tejido asociativo y los barrios. Por tanto, las mujeres de Acción Católica van a influir en la clase obrera con la organización de actividades asistencialistas y piadosas donde van a encontrar un espacio de apoyo y socialización y en donde se les enseñaba a ser señoritas.

La Sección Femenina no solo se encargó de organizar actividades fuera de la escuela, sino que se infiltró en el sistema de enseñanza formal para regular la educación de las niñas y adolescentes y, para ello, fundaron Escuelas de Formación y Escuelas Hogar. Controlaron todos los aspectos de la educación, tanto en el mundo urbano como en el rural. Se crearon una red de escuelas de formación profesional en el ámbito rural junto con la aparición de la profesión de Instructora Diplomada Rural y de Agente de Economía Doméstica. Como explica González, “también impartían las enseñanzas de Educación Física, Artesanía, Divulgadoras Sociales y Enfermería, crearon centros de formación de mandos y profesorado, estableciendo Escuelas de Formación y Capacitación del Profesorado y de Formación de Profesionales en distintos niveles” (355). Además, en el año 1952 el Instituto de Enseñanza Profesional de la Mujer y la Escuela Hogar y Profesional de la Mujer pasaron a ser controlados por la Dirección General de Enseñanza Laboral gracias a la colaboración de la Sección Femenina con el Ministerio de Educación Nacional (Ramos 104).

De esta manera, se reforzaba el rol tradicional de las mujeres y se favorecía el aprendizaje de tareas vinculadas al ámbito doméstico, preparándose una vez más para su vida dentro del matrimonio. Recíprocamente, la Sección Femenina al estar dirigida precisamente por mujeres también se encargó de publicitar que era perfectamente compatible para una mujer avanzar en sus estudios en la universidad y ser considerada femenina. Cenarro explica que ciertas publicaciones como *Medina* e *Y. Revista para la mujer nacionalsindicalista* contribuyeron a reforzar el modelo de feminidad en la primera etapa del franquismo. Destaca la percepción de las mujeres falangistas no solamente como amas del hogar, sino por su búsqueda de un lugar en la sociedad franquista que

visibilizara su presencia en la construcción de la Nueva España. En esta línea, Cenarro pone de ejemplo cómo en el número 29 de la revista *Medina* publicada en el año 1941 se realiza un reportaje en el que se habla de la vuelta de las mujeres a la universidad defendiendo que la educación no borra la feminidad (111). Sin embargo, la línea de apoyo general abogaba por una mujer dentro del hogar.

Para sintetizar lo explicado anteriormente, en esta investigación se hace eco de las palabras de Pilar Primo de Rivera en las que explicaba cómo funcionaba la Sección Femenina: “dividimos la formación de las mujeres en tres partes: religiosa, nacional-sindicalista, formación específica de la mujer en su misión más importante que es la de Madre” (Ramos y Colmenar 146).

2.3. Reflexiones

En el análisis social hay que tener muy presente el contexto histórico en el que se desarrolla la narración, especialmente en el caso de Martín Gaité porque la línea temporal en el cuento es contemporánea a su vida. Al igual que sus personajes femeninos, la autora experimentó las políticas del régimen franquista y luchó dentro del sistema por encontrar un lugar que no correspondía meramente con el ámbito doméstico.

Las variables a analizar son demasiado amplias para esta tesis, por lo que se ha optado por centrarse en qué elementos reguladores del régimen franquista moldeaban los roles femeninos y masculinos dentro de la sociedad española. Se puede concluir que la sociedad española de posguerra fue despojada de los instrumentos democráticos que le permitían participar activamente en política, siendo sustituidos por otros mecanismos que favorecieron el estancamiento de la población y su “aletargamiento”. El concepto de familia se volvió clave para entender la perdurabilidad del régimen durante casi cuatro

décadas ya que la Iglesia católica y los falangistas se encargaron de controlar el dominio privado de los miembros de cada unidad doméstica a partir de la división de funciones por género. La mujer quedó desplazada al hogar y al cuidado de los hijos, mientras que el hombre se encargaba de sustentar económicamente a la familia. Esta idea cobra importancia a la hora de analizar el cuento de “La chica de abajo” porque van a existir personajes femeninos que se resisten a entrar en esta dinámica y, para ello, van a intentar revelarse contra el sistema establecido. La propia protagonista, Paca, mostrará sus sueños y anhelos que no siempre concuerdan con lo que su madre, sus vecinos y la sociedad en general esperan de ella.

En el siguiente capítulo, por tanto, se van a establecer las conexiones entre las teorías sociales que defienden el papel de las familias como sustentadoras del régimen y las situaciones cotidianas registradas por Martín Gaité a través de los ojos de Paca. Tanto los personajes femeninos como masculinos del cuento se caracterizan por representar la sociedad franquista de mediados del s. XX con un importante elemento a ser tenido en cuenta: el nivel económico de las familias marcaba su estatus dentro del régimen y otorgaba y privaba de libertades al mismo tiempo. De esta manera, las chicas “de abajo” quedaban resignadas a una posición de inferioridad de la que era difícil escapar y donde no había cabida a una relación de amistad con las chicas de niveles sociales superiores. A continuación, se va a analizar la personalidad y las acciones que llevan a cabo los personajes del cuento así como se va a proceder a profundizar en el entorno, los símbolos y el imaginario gaitiniano.

CAPÍTULO 3. El cuento: “La chica de abajo”

Como la propia Carmen Martín Gaité escribió en el prólogo de su obra *Cuentos completos y un monólogo*, la elaboración de un cuento “requería, antes que otras pretensiones, una mirada atenta y unos oídos finos para incorporar las conversaciones y escenas de nuestro entorno y registrarlas” (8). La autora registra situaciones cotidianas pero, desde una perspectiva propia, dándole un vuelco argumental y llenando de significado y simbolismo cada elemento de su obra. En el mismo prólogo, la autora vuelve en el tiempo y observa como temas fundamentales de estos cuentos los siguientes: la rutina, la oposición del mundo rural y urbano, las decepciones infantiles, la incomunicación, el desacuerdo entre los sueños y la realidad y el miedo a la libertad. La mayor parte de estos temas los vamos a encontrar reunidos en “La chica de abajo.”

En el mencionado cuento se abarca la rutina y la cotidianidad, el paso de la infancia inocente a la edad adulta, la relación intrafamiliar con especial atención al binomio madre-hija y las diferencias entre el mundo onírico y el mundo real. Casas afirma que Martín Gaité ciñe sus relatos al realismo mimético pero añade en ocasiones elementos no miméticos a sus tramas (226). Esta reflexión puede observarse continuamente en “La chica de abajo” al encontrarse dividido el espacio y el tiempo de la trama entre lo real y lo imaginario, y que corresponden a las vidas de los personajes en contraste con sus sueños. De todos modos, Martín Gaité recobra las características más puras del realismo social en el desenlace del cuento en cuanto a que deja a un lado los elementos no miméticos para conferir a la protagonista de esa conciencia que le permite reafirmarse en su individualidad y en la clase social a la que pertenece.

3.1. Personajes de Carmen Martín Gaité

Cuando se habla de personajes en literatura, no se puede seguir un esquema fijo pues se debe entender a los personajes como la representación del ser social, del ser humano, del ser comunicativo que cambia en su comportamiento y registro dependiendo de la situación que se le presente. Con relación a las actitudes generales de los personajes de Martín Gaité, cabe señalar que estos van a corresponder a una población que vivió bajo la dictadura franquista y, por ende, sus acciones se van a ver delimitadas dentro de esta contextualización. En esta línea de pensamiento, Hernández Burgos señala que “los sujetos históricos no se amoldan a la perfección a las categorías analíticas empleadas, ni constituyen grupos puros, sino que, por el contrario, un mismo individuo suele combinar actitudes diversas e, incluso, contradictorias” (90). Esta explicación de cómo los individuos no se adaptan a una determinada categoría sirve para entrever la evolución de los dos personajes principales, y de cómo, a medida que pasa el tiempo, toman decisiones que no siempre encajan dentro de un determinado molde.

En “La chica de abajo”, se encuentran dos grupos de personajes: los de abajo y los de arriba. Dicho de otro modo, va a existir una dualidad de personaje siendo los ejes articuladores de la historia Cecilia y Paca y, en un plano secundario, el resto. Esta clasificación se deduce a través del análisis de cómo se comunican los personajes del cuento. Específicamente, Martín Gaité es una escritora que destaca no solo por los diálogos de los personajes, sino por su magnífica plasmación de los elementos reales imaginarios dentro de la comunicación verbal. De manera esencial, se puede afirmar que en determinadas ocasiones la comunicación no verbal del texto literario aporta más información que la primera ya que través del paralenguaje y la kinésica se da información

del entorno y se acerca al lector a la sociedad y a la cultura en la que se desarrolla el cuento.

En el análisis literario, hay niveles profundos de interacción que toman forma en lo que pasa y lo que no pasa dentro de la obra, atendiendo también a elementos internos y externos del texto. Como se ha mencionado previamente, el paralenguaje del texto se percibe a través de la conducta kinésica del personaje y por el contexto situacional cultural externo. Por ello, el personaje transmite con su personalidad y con sus emociones rasgos paralingüísticos al lector familiarizado con el idioma (Poyatos 230). Consolidando lo citado anteriormente, hay que tener presente en todo momento que el lenguaje natural no se centra solamente en la conducta verbal de los personajes, sino también en los elementos no verbales que son necesarios en el proceso comunicador y que, en consecuencia, conforman un sistema significativo propio que debe analizarse de forma independiente otorgándole la importancia que le corresponde (Gaya, Cerdán y Llobera 115). El contexto sociocultural se convierte en un elemento clave dentro del análisis del discurso y que marca las acciones de los personajes, aunque se verá de forma más detallada en el apartado siguiente de este capítulo.

La relación entre el habla y la comunicación no verbal de los personajes queda registrada de una manera excepcional en el cuento, en especial la personalidad y la actitud de Paca cuando se relaciona con los demás personajes. A continuación se muestran varios ejemplos de este tipo de conexiones:

<p>-Pero, bueno, y luego, ¿qué pasó?- le cortaba Cecilia, persiguiéndola con su mirada alta, azul, impaciente.</p> <p>-Nada. No pasaba nada. Cuenta tú lo tuyo. Lo tuyo es mucho más bonito. (277)</p>
--

Cuando volvió, Paca le insistía a su madre, le suplicaba con los ojos serios:

- Por favor, acuérdate de lo que te dijo para mí. Dímelo exactamente. (281)

A Paca le quemaban las mejillas.

.- No sé, ya me verás. Suelta, que tengo prisa. Ya me verás. Adiós. (290)

El primer fragmento pertenece a una conversación que mantienen Paca y Cecilia. Los gestos y las maneras forman parte de los elementos no verbales y aparecen representados en este caso a partir de la expresión “perseguir con la mirada”. Su significado indica movimiento y contacto ocular, pero establece un poder dominante en la conversación reduciendo al interlocutor a una posición de subordinación. Por tanto, no hay una relación de iguales, sino que Cecilia se establece en un estatus superior al de Paca. En cambio, los otros dos fragmentos muestran cómo las reacciones de Paca son muy diferentes de las de Cecilia, en cierta manera porque en el segundo fragmento la conversación es con su madre y, en el tercero, el cierre de conversación se dirige a Adolfo.

Brenes se aproxima a la dicotomía entre buenos y malos personajes, de protagonistas y antagonistas, a través de diferentes enfoques como son la poética aristotélica, la propuesta de la “doble navegación” y la narratología. Sin profundizar en cada uno de estos enfoques, de la confrontación entre Paca y Cecilia se deduce que están presentes en la obra una protagonista y una antagonista, junto con personajes secundarios que se dividen en personajes de apoyo, personajes menores y personajes funcionales (14). En este caso, las madres de Paca y de Cecilia serían los personajes de apoyo ya que están muy relacionados con las acciones que desembocan en sus hijas. En cuanto a los

personajes menores, se englobaría a los obreros que realizan la mudanza, las primas de Cecilia o su profesor, entre otros. Interesante es el término de personajes funcionales que son aquellos que tienen la capacidad de dar progreso a la historia y, según esta tesis, serían el padre de Cecilia y Adolfo. La razón es que el padre de Cecilia es el que da acceso a su hija a conocer a nuevas niñas que terminarán con la relación entre esta y Paca, mientras que Adolfo será el encargado de provocar sentimientos en Paca y de ayudar a descubrirse a sí misma al final del cuento.

El modelo propuesto para clasificar a los personajes que aparecen a lo largo del cuento en esta tesis es el de personajes binomiales y personajes contextualizadores. Los personajes binomiales son aquellos que están unidos metafóricamente en términos de suma o resta y que no pueden entenderse por separado dentro de la trama de la historia. Es decir, son dos personajes relacionados entre sí y que se pueden aportar recíprocamente elementos positivos o negativos en su vida diaria. En cuanto a los personajes contextualizadores, serían aquellos que ubicados en diferentes lugares de la trama completan el significado de la línea principal de la historia. Los primeros hacen referencia a la relación entre Cecilia y Paca, y sus respectivas madres. En esta clasificación incluso se podría proponer la relación binomial entre el padre de Cecilia y Adolfo que son las representaciones masculinas del cuento. Como ya se ha explicado previamente, los personajes contextualizadores se refieren a aquellos que decoran y completan la trama, como las amigas de Cecilia o los hombres encargados de la mudanza, puesto que dan significado a la historia y añaden valor social al universo creado por Martín Gaité.

3.2 Caracterización de la feminidad. Relación madre-hija

Una mención especial merece la caracterización de la feminidad en Cecilia y Paca, así como en sus madres. Martín Gaité escribe de mujeres y sobre mujeres a lo largo de toda su obra literaria. En particular, recoge esta imagen de la mujer sometida a la sociedad franquista para darle una nueva orientación. Hay que tener en cuenta que ella nació en España en el año 1925 y, por tanto, durante toda su vida experimentó grandes cambios a favor y en contra de la situación socioeconómica y jurídica de las mujeres españolas. No obstante, fue una inconformista del sistema y esto quedó reflejado en sus novelas y cuentos donde aparecen de una forma más o menos sutil cómo la Iglesia católica y la Sección Femenina influyeron en el pensamiento de las mujeres durante la dictadura franquista.

Esta desconformidad con el papel de las mujeres en la sociedad española es algo común en toda su obra pues, por ejemplo, Cruz-Cámara acuña el término “chicas raras” para identificar a los personajes literarios de Natalia y Elvira en *Entre visillos* al tratarse de dos mujeres que rechazan las normas sociales que les marca la sociedad franquista y, por consiguiente, que se rebelan contra la sociedad que las domina. Este término se puede extrapolar a otras obras como en el cuento “La chica de abajo” al haber una lucha constante entre las individualidades de las mujeres representadas, contrarias a las normas sociales que tienen que seguir (102). En este caso, tanto Paca como Cecilia son las chicas raras que rechazan la estructura social y sueñan por ver cambiadas sus vidas aunque al final del cuento se observa cómo ambas terminan renunciando a sus sueños y a sus rarezas para sobrevivir y continuar con su futuro dentro del sistema que se les ha impuesto. Ambas pertenecen a dos estratos socioeconómicos diferentes y su relación de

amistad comienza a ser peligrosa cuando están a punto de entrar en el mundo adulto y, por ello, a lo largo de la trama, aparecen diferentes fuerzas y personajes que intentan romper la relación: Cecilia es la señorita que tiene que ir a bailes y Paca la chica humilde y sin educación que tendrá que luchar y trabajar por un futuro mejor. Sin embargo, como ya se explicó en el capítulo 2, la dictadura franquista organizó las familias buscando la conformidad de todas las clases de la sociedad española y un rol importante en ello fue la Iglesia católica que ayudó a moldear a niñas y mujeres para asentar las bases éticas y morales de la población española.

Con relación a la influencia de la Iglesia católica en las mujeres, en *El cuarto de atrás* Marquis explica que las intenciones de Martín Gaité eran deconstruir el discurso oficial de género a través de la figura del confesor, dando lugar a un sentimiento de empoderamiento femenino (86). Martín Gaité reflexiona sobre el discurso confesional, característico de la relación con la Iglesia católica en España durante gran parte de su historia, y profundiza en esta relación de poder en su obra registrando las voces de la sociedad patriarcal durante la dictadura franquista. La confesión sirve como declaración, pero está sujeta a la autoridad del confesor frente a la persona que se confiesa. Los elementos religiosos están presentes a lo largo de la narración en “La chica de abajo” y aparecen relacionados con los personajes femeninos como es el caso de Paca cuando hablaba consigo misma: “Si los árboles resucitaran –se decía Paca, como empeñándose en una importante promesa-, yo también resucitaría.” (291) También se hace referencia a la navidad, a las campanas de la iglesia, y al tema de las virtudes y los pecados, todo ello inserto en el imaginario colectivo de aquella época.

A su vez es interesante la relación que establece Martín Gaité entre madres e hijas en “La chica de abajo”. Odartey-Wellington realiza un análisis sobre la matrofobia en las novelas *Caperucita en Manhattan* y *La reina de las nieves* de la autora ya que se da “en casos en que la madre o la mujer en *loco matris* se encuentra dentro del marco del patriarcado como partidaria y promotora de las convenciones” (549), lo cual puede trasladarse a las relaciones madre-hija que se dan en esta obra sometándose a la cultura de lo masculino. La dualidad de los personajes femeninos refleja una posición acusatoria hacia la madre donde no hay una fuerte vinculación afectiva. De este modo, la relación entre Paca y Cecilia con sus respectivas madres refleja una situación de tensión en la que las madres buscan “el bien” para sus hijas, pero sin consultar su opinión, colocándolas en un estatus en el que el afecto queda relegado a un segundo plano en favor por el respeto entre madre e hija. Definitivamente, es la madre de Cecilia quien convence a su marido de que su hija debe comenzar a relacionarse con otras niñas de su categoría socioeconómica y es la madre de Paca quién intenta apartar a las niñas porque no quiere que la familia de “arriba” la considere una criada.

Como señala Brenes sobre la construcción de historias: “los conflictos, peripecias, crisis y dificultades que hacen posible el relato, ocurren teniendo a los personajes como ejes de las acciones diegéticas” (10). Este concepto aristotélico se refiere a que los personajes son los encargados de desarrollar la trama en un espacio y tiempo determinado, solidificando así el universo creado por la escritora a partir de la creación de sus propias reglas y normas. Martín Gaité representa a las mujeres como individuos ordinarios, con sus vidas, sus familias, sus sueños y sus realidades pero da un paso más allá al enfrentarlas con problemas que no suelen tener una solución sencilla, sino que

pasa por transformarlas. Los personajes femeninos no cambian de personalidad durante la narración, sino que se dan cuenta de su poder y su fuerza interior reafirmandose y tomando consciencia de sus actos y decisiones. Se descubre así que no son mujeres ordinarias, sino extraordinarias o “chicas raras” como señala Cruz-Cámara. De una forma maravillosa, la escritora registra en “La chica de abajo” cómo una niña que sueña en gris se convierte en una mujer con nombres y apellidos, y se da cuenta de quién es.

3.3. El entorno, los imaginarios y su simbolismo

Desde la perspectiva de los estudios culturales, Jiménez defiende que “desde el relativismo y la afirmación ideológica no se busca en el análisis tanto distinciones jerárquicas entre los textos producidos dentro de una cultura como el análisis de los mismos para descubrir la ideología oculta en ellos” (221). Esta apreciación caracteriza la obra de Martín Gaité que está llena de simbolismos que llevan al lector suspicaz a descubrir los elementos culturales presentes en la narración y que están impregnados de connotaciones ideológicas. Esta explicación se encuentra muy relacionada con la semiótica de la cultura de Lotman que:

Comprende el lenguaje natural como eje o pivot central de las diversas dinámicas culturales, funcionando desde su materialidad lingüística en un proceso de circulación que recorre todos los aspectos de la interlocución y las variables translingüísticas, generando una retroalimentación permanente que enriquece la dimensión connotada del propio lenguaje natural. (en Brower 57)

Un ejemplo de ello se puede observar en la conversación que mantienen los padres de Cecilia, en el que la madre se muestra disgustada por el comportamiento de la niña: “Ya va a hacer once años y está en estado salvaje. Dentro de muy poco será una señorita, una mujer (278).” El lector que se aproxima al análisis de estas líneas no se

detiene en la literalidad de cada una de las palabras, sino que observa como el lenguaje natural queda absorbido por el contexto cultural del que forma parte. Cecilia está a punto de dar el paso de niña a adolescente y, en consecuencia, va a formar parte del mundo adulto. Sin embargo, cuando Martín Gaité selecciona las palabras “señorita” y “mujer” no solamente quiere transmitir esa idea sino las pautas, comportamientos y actitudes que entraña ser mujer en la sociedad franquista española.

En ese sentido, Fernández plantea un enfoque antropológico en literatura ya que la concibe como un producto de una situación comunicativa y, para ello, va a dividir el análisis del texto literario en tres niveles. El primer nivel es el macrocontexto o contexto histórico que engloba a los factores extrasituacionales como el grupo social, el género, la edad, la sociedad o la identidad lingüística. El segundo nivel es lo que se conoce como el entorno y engloba a los factores intrasituacionales que se centran en los interlocutores. El tercer nivel es el cotexto, centrado en los aspectos lingüísticos (59). Este análisis permite acercarse al lector tanto al contexto histórico como al entorno más cercano, por lo que es útil a la hora de dar un paso más allá en el texto literario tal y como se puede observar en el siguiente fragmento:

- ¡Ah, bueno! Dices antes, cuando yo era pequeña.
 - Es verdad – dijo Adolfo, y la miraba-. Te has hecho una mujer. ¡Qué guapa estás!
- La miraba y se sonreía. Tenía los dientes muy blancos y una pelusilla negra en el labio de arriba. Paca se azaró. (291)

En esta conversación entre Paca y Adolfo, el macrocontexto indica que se trata de dos personas jóvenes, que pertenecen a un mismo grupo social, una misma lengua, y en el que se ha establecido una relación de confianza entre ambos. El segundo nivel de análisis remite a una escena de coqueteo en el que hombre lleva la iniciativa y donde se pueden

observar las expresiones “hacerse mujer” y “ser guapa” que han sido cuidadosamente seleccionadas por Martín Gaité para crear el entorno perfecto y lo cual, a su vez, está directamente relacionado con el cotexto que se refiere al análisis estrictamente lingüístico de las palabras que conforman el texto escrito.

Muy ligado a la teoría propuesta por Fernández y, en especial, con el primer y el segundo nivel de análisis que corresponden al macrocontexto y al entorno, Hernández afirma que “los sujetos no carecen de recursos para interactuar con el mundo que les rodea, sino que se apropian de las condiciones en las que viven, aceptan, rechazan, presionan y negocian de manera ininterrumpida” (89). Con respecto a dicha visión periférica del mundo que los rodea, se establece una relación con el concepto del imaginario. Por ejemplo, en una de las descripciones de “La chica de abajo” se puede leer sobre el lugar donde está ambientada la historia: “Era una pequeña plaza provinciana con sus bocacalles en las esquinas y sus fuentes en el medio, como miles de pequeñas plazas que [...]” (285). En definitiva, los personajes no podrían llevar a cabo sus decisiones sin un marco situacional en el que desplegar sus acciones. Por ello, es tan importante la relación que existe entre el entorno y el imaginario en una obra literaria pues, a menudo, no se puede analizar el uno sin el otro. Volviendo al cuento, “La chica de abajo” está repleto de descripciones de la portería, de las habitaciones y del piso de los padres de Cecilia o de la plaza donde juegan las niñas y que conforman el entorno. A su vez, en cada uno de estos lugares, están los símbolos que enriquecen la narración y aportan datos importantes al lector. Además, los símbolos pueden ser tanto objetos materiales como inmateriales.

Los imaginarios sirven de lentes que permiten al lector contemplar la realidad de Martín Gaité a través de la lectura y el análisis de la obra. Gómez realiza una aproximación al concepto de imaginario social dentro del campo de la semiótica, y define los imaginarios como sistemas abstractos de representación que articulan los discursos y prácticas sociales. Se hace referencia a cómo los ordenamientos normativos cambian en función de la realidad social formando una construcción intersubjetiva de los hechos, y cómo los símbolos son imprescindibles para la elaboración de la narración. Por tanto, Gómez clasifica tres planos de significación: un plano de imaginarios sociales que es la base de la representación, un plano que recoge las acciones simbólicas y el plano de los órdenes normativos de significación, que es el conjunto de saberes, conocimientos y paradigmas que rigen la producción discursiva (200). Se puede sintetizar en la idea de que diferentes planos de significación conforman el imaginario, un concepto abstracto en el que se mezclan la objetividad y la subjetividad y que es propio de la sociedad que “así lo piensa.” Estas ideas se pueden observar en la siguiente escena:

A aquellas horas de antes de la cena, algunas niñas pobres del barrio – la Aurora, la Chati, la Encarna – salían a saltar a los doubles con una soga desollada. Le decían a Paca: < ¿Quieres jugar? >, pero ella casi nunca quería, decía que estaba cansada.

- Ya estoy yo grandullona para andar saltando a los doubles – le explicaba luego a su madre. (290)

De este fragmento se extraen diferentes niveles o planos de significación. A simple vista, la autora está registrando la escena en que una niña no quiere jugar con sus vecinas pero, si se ahonda lo suficiente, los símbolos reflejan la situación de pobreza y de escasez por la que vivían, así como expresiones y dichos propios de un área geográfica y un tiempo determinados. Asimismo, Martín Gaité da pistas sobre los horarios y la cotidianidad que regía en la sociedad de la época.

En conclusión, el entorno, los símbolos y los imaginarios representados forman la parte arquitectónica del cuento, sobre la que se construyen las acciones de los personajes. En concreto, son elementos claves para un análisis crítico del cuento “La chica de abajo” ya que a través de una red de símbolos ubicados en el contexto idóneo se forman los imaginarios colectivos que tienen puntos en común con los vividos por la sociedad franquista en el periodo de tiempo en el que fue escrito el cuento y que se trata de los años 50 del siglo XX.

3.4. Ficción y realidad. La cuestión de la memoria

La ficción y la realidad son dos elementos del discurso literario que se interrelacionan sistemáticamente resultando extremadamente complejo en ciertas ocasiones discernir dónde se separan sus caminos. Para Saganogo, el concepto de realidad está asociado con lo real, el hecho de existir, lo efectivo y lo práctico, todo ello relacionado con la verdad mientras que la ficción engloba la mimesis, la verosimilitud y la imaginación (54). Por tanto, los conceptos de realidad y ficción establecen un tipo de relación en el que ambos se complementan en la teoría literaria. La literatura se basa en la mimesis de la realidad y da testimonio de las experiencias individuales y como señala Saganogo, “el mundo que propone el discurso literario es significativo en su totalidad y el grado de verosimilitud es la correspondencia entre aquel discurso y la realidad cotidiana, de esta manera, la realidad deviene efecto de realidad” (58). En este sentido, Martín Gaité se apropia de ambas nociones para hacerlas suyas en el cuento de “La chica de abajo”, combinando la ficción con lo real al mismo tiempo que busca como puntos de anclaje el mundo onírico y el de la memoria. De esta forma, los personajes se aferran a ambos

mundos para expresar sus deseos, sueños y añoranzas mientras que su vida continúa en esa realidad asfixiante en numerosos casos.

De hecho, este cuento puede considerarse el antecedente de la técnica narrativa que posteriormente Martín Gaité utilizará en *El cuarto de atrás* y que se denomina la metaficción historiográfica. Como Orama explica, en dicha obra se fusionó la historia oficial con la ficción configurándose de esta manera en uno de los personajes de la novela: Carmencita Franco (50). Esta fusión no se encuentra de forma explícita en “La chica de abajo”, pero sí se observa la conexión entre la representación costumbrista de la realidad social de España en los años 50 y la huida de las niñas de esta realidad por medio de sus fantasías y sueños. Además, la representación tanto física como psicológica de dichos personajes podría corresponder con cualquiera de las niñas que en aquella época vivían bajo la dictadura franquista.

Paca, hija de la portera del edificio, y Cecilia, la hija de los propietarios de uno de los pisos, son niñas que se confían sus esperanzas y secretos. Sin embargo, sus diferencias van a estar presentes desde el principio del cuento y giran en torno a dos bloques: sus sueños y su modo de vida. En este fragmento del cuento se puede observar los pensamientos de Paca una vez que su mejor amiga se ha ido: “¿Qué podía pedirle a las hadas? A lo mejor, habiéndose marchado Cecilia, ya ni siquiera había hadas” (268). Herzberger considera a Martín Gaité novelista e historiadora porque en sus obras une ambas disciplinas con el resultado final de la narración, y continúa señalando que “during the post-Civil War period in Spain, oppressive cultural restrictions imposed by the Franco regimen, the writing of history and fiction frequently bore signs of contentiousness in theory as well as praxis” (158). La contención a la hora de escribir por parte de los

escritores pertenecientes a la generación de medio siglo les llevó a registrar la cotidianidad de la sociedad de posguerra pero atendiendo a la ficción cuando la narración se encontraba en el filo de lo censurable.

En la correspondencia que Martín Gaité mantuvo con Benet se muestran, según Herzberger, los fuertes debates internos de la escritora a la hora de buscar un enfoque propio en donde converjan la historia y la ficción, sobre todo a partir de su tesis doctoral y su investigación sobre Macanaz que fue posterior a la publicación de este cuento. Aun así, ya se puede observar esta dualidad y, de aquí se extrae la idea de que ciertos signos y símbolos presentes en la obra de Carmen Martín Gaité reflejan estas restricciones impuestas por el régimen franquista que, sin un fin de denuncia, sí quedaron como un reflejo de la situación social de la época. Para Luis Miguel Fernández, Martín Gaité muestra su humanitarismo porque representa en sus cuentos a los desvalidos del régimen franquista, de una forma tierna y piadosa, y que frecuentemente encarna la figura de una mujer, y defiende que el acercamiento a la realidad se realiza por medio del ternurismo, centrándose en el hombre individual y no en el obrero del discurso franquista. La autora muestra las injusticias e insolidaridad que sufren los personajes a través de sus sueños, como en el caso de Paca en “La chica de abajo” que se la muestra desvinculada del entorno y sufriendo las agresiones de la sociedad (267). Por medio de la imaginación, la niña se rebela de la realidad exterior por medio de los sueños.

Esta relación entre realidad y ficción viene sustentada en la memoria. En el análisis social de la narración, se observa como la memoria y los recuerdos son fundamentales para entender las líneas temporales que se entrecruzan a lo largo del cuento. Martín Gaité establece a la memoria como el pasado, a la vida cotidiana como la

realidad del presente y a los sueños y deseos como el futuro al que aspiran las protagonistas. Es importante señalar que no existe una única memoria, sino varias como la individual, la colectiva, la cultural o la histórica. La memoria está llena de subjetividad pero, dentro de esta afirmación, la teoría de Halbwachs apoya que cada memoria individual siempre está enmarcada socialmente (Jelin 3) por lo que a esto se le suman los elementos objetivos que acompañan el crecimiento y desarrollo de las sociedades.

En esta tesis, se defiende la profunda y estrecha relación que existe entre literatura, memoria e historia. Nora es uno de los grandes expertos en este tema y ha explorado las relaciones entre la historia y la memoria, ya que en su opinión no son ni tan semejantes ni tan diferentes. Por ello, acuña el término “*lieux de memoire*” que recrea una especie de juego entre ambas disciplinas ya que como señala “an interaction of two factors that results in their reciprocal overdetermination.” (19) Es interesante tener en cuenta esto para el análisis social del cuento de Martín Gaité y explorar cómo las conexiones entre el pasado y el presente se pueden realizar apoyándose en la literatura.

Siguiendo el mencionado esquema, una clasificación de los tipos de memoria es la realizada por Comellas, que distingue entre la memoria histórica, relacionada con eventos del pasado basados en la oficialidad; la memoria textual, relacionada con la técnica del *imitatio*; y la memoria asociativa que está ligada al mundo de la imaginación. Esta última debería ser explorada con más detalle, porque recoge la idea de que un mismo objeto o hecho puede provocar diferentes tipos de memorias basándose en los recuerdos subjetivos que se tienen sobre él. En el caso de “La chica de abajo,” un objeto que ejemplifica este tipo de memoria sería la postal que Cecilia envía a las vecinas y que cae en las manos de Paca por casualidad. Los diferentes sujetos que tienen parte en esta

acción desarrollarán un recuerdo diferente al resto al mismo tiempo que sobre dicho objeto se recrearán sentimientos opuestos unidos no solo al objeto *per se*, sino a las implicaciones personales que causó su existencia.

Muy ligado a esto se encuentra la semiótica y la memoria cultural, que Hansen y Cruz definen como la interpretación dialogada que en la actualidad se hace del pasado a través de los medios sociales de comunicación y que se puede concebir desde la postmemoria. En efecto, la memoria adquiere una percepción cambiante al ser recordada y surgiría una memoria de la memoria. Por consiguiente, la literatura y la memoria se relacionan de diferentes maneras y procedimientos sobre todo cuando el enfoque se realiza partiendo del punto de vista del escritor. En el proceso de escritura, el narrador “recurre a esa doble vida, la suya y la de sus libros, confesadas siamesas que comparten una misma memoria: memoria de la emoción, del conocimiento, de la soledad, memoria común de vida y literatura en confidencial intimidad que fue trenzando los itinerarios y jornadas de una biblioteca vital [...]” (Comellas 33). En la obra literaria de Martín Gaité es evidente que la propia autora vuelca sus vivencias personales en la escritura así como todo su conocimiento histórico por lo cual sus cuentos y novelas se convierten en estos caminos donde la memoria se trenza con la historia social y la literatura.

3.5. Conclusiones

A lo largo de este capítulo, se han establecido las líneas principales de análisis de “La chica de abajo.” La caracterización de los personajes y la importancia de la comunicación verbal y no verbal marcan la trama de la narración, a la vez que las líneas temporales se ven influidas y modificadas por los elementos provenientes de la realidad y la ficción, del mundo onírico y de la memoria. Quizás el elemento más importante a

señalar es la caracterización de la feminidad de los personajes de Martín Gaité que atiende a los modelos impuestos por las familias de apoyo al régimen franquista, entre las que destaca la Iglesia católica y la Falange, así como al concepto de Cruz-Cámara de “chicas raras” que son aquellas mujeres dentro del sistema que intentan zafarse de la realidad en la que les ha tocado vivir o la relación entre madre e hija que viene marcada por los elementos de control exteriores.

Estas relaciones van a verse reflejadas en el capítulo siguiente, que consistirá en una propuesta didáctica para llevar a la práctica los contenidos analizados en esta tesis. Por medio de una unidad didáctica y de un proyecto para estudiantes de honores, los alumnos profundizarán en los diferentes enfoques y teorías literarias para establecer conexiones rigurosamente justificadas con el cuento “La chica de abajo.” Igualmente tendrán la oportunidad de descubrir más datos sobre la propia escritora: Carmen Martín Gaité.

CAPÍTULO 4: Unidades didácticas

La obra de Carmen Martín Gaité presenta múltiples beneficios para su explotación didáctica. Por una parte, permite una lectura sencilla a primera vista a la vez que ofrece la posibilidad de profundizar en sus contenidos para los estudiantes más avanzados. De esta manera, el cuento “La chica de abajo” puede ser explotado en una clase avanzada de literatura española a través de su argumento y la caracterización de sus personajes, al mismo tiempo que da la oportunidad al estudiante de adquirir una perspectiva más amplia de cómo funcionaba la sociedad española en la década de los 50. El franquismo promulgó un modelo de familia y de relaciones sociales que Carmen Martín Gaité registró de una manera magistral a lo largo de toda su obra y en este cuento en especial.

4. 1. Unidad didáctica 1: Una aproximación a Carmen Martín Gaité y al análisis social de “La chica de abajo.”

4.1.1 Justificación

La meta principal de esta unidad es que los estudiantes se acerquen tanto a la figura de Carmen Martín Gaité como a su cuento “La chica de abajo”. En un primer momento, los estudiantes realizarán unas actividades de prelectura, en torno a tres temas: el franquismo, un acercamiento al modelo de familia y el papel de la mujer dentro del hogar y una aproximación a la vida de la autora a partir de la visualización de una entrevista y de imágenes publicitarias de los años 50. Posteriormente, realizarán la lectura del cuento y afrontarán las actividades de post-lectura culminando en una reflexión personal e individual sobre la temática y los personajes del cuento, y su relación con el momento histórico al que pertenecen.

A continuación, están planteados los objetivos, estándares, secuenciación y evaluación de la unidad didáctica. Cada sesión está diseñada para ser realizada en 120 minutos, aunque los profesores tendrán libertad para adecuar la secuenciación dependiendo del curso y del alumnado universitario matriculado, así como podrán realizar las oportunas modificaciones en los materiales que se presentan en este proyecto.

4.1.2. Desarrollo de la unidad didáctica

Nivel: alto. Cursos de literatura especializados a nivel universitario.

Objetivos: comunicativos, lingüísticos y culturales. Se establecen específicamente los siguientes para el desarrollo de esta unidad didáctica:

Comunicativos	- Expresar opiniones justificadas en la literatura sobre los temas que se debatan acerca de Carmen Martín Gaité y su obra “La chica de abajo.”
Lingüísticos	- Identificar como elemento de análisis social los registros lingüísticos de los diferentes personajes que aparecen en el cuento “La chica de abajo.”
Culturales	- Profundizar en la vida de la escritora Carmen Martín Gaité y su conexión con el contexto sociohistórico. - Reflexionar sobre el análisis social de la obra literaria “La chica de abajo”. - Establecer relaciones entre la obra literaria y el rol de la mujer en la época del franquismo.

Estándares: tienen como función regular la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera a través de una guía de referencia que permite unificar el sistema así como establecer relaciones entre la cultura, la comunicación y las comunidades a partir de conexiones y comparaciones entre los diferentes países o territorios. Fueron diseñados por la organización The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) ante la necesidad de adaptar la enseñanza de lenguas extranjeras en el marco de

un mundo globalizado. Los estándares utilizados en esta unidad didáctica son los siguientes:

Communication	Standard 1.1: Students engage in conversations, provide and obtain information, express feelings and emotions, and exchange opinions. Standard 1.3: Students present information, concepts, and ideas to an audience of listeners or readers on a variety of topics
Cultures	Standard 2.1: Students demonstrate an understanding of the relationship between the practices and perspectives of the culture studied. Standard 2.2: Students demonstrate an understanding of the relationship between the products and perspectives of the culture studied.
Connections	Standard 3.2: Students acquire information and recognize the distinctive viewpoints that are only available through the foreign language and its cultures.
Comparisons	Standard 4.2: Students demonstrate understanding of the concept of culture through comparisons of the cultures studied and their own.
Communities	Standard 5.2: Students show evidence of becoming life-long learners by using the language for personal enjoyment and enrichment.

Materiales:

- El cuento “La chica de abajo”.
- Recursos electrónicos.
- Actividades diseñadas por la profesora.

SESIÓN 1 (120 min)

<i>Tiempo</i>	<i>Actividad</i>	<i>Estándares</i>	<i>Estándares</i>
15min	Cuestionario sobre el franquismo	1.3,2.1, 3.2	Profesor < estudiantes

20 min	Lectura y visualización de textos y anuncios de la Sección Femenina	2.1, 2.2	Profesor < estudiantes Parejas
20 min	Actividad de comprensión y reflexión sobre la visualización	1.1, 2.2, 3.2	Parejas
30 min	Visualización de un documental sobre Carmen Martín Gaité	2.1, 3.2	Profesor < estudiantes
30 min	Charla-coloquio	1.1, 4.2, 5.2	Grupos de 4

Tarea: consistirá en leer de forma analítica el cuento “La chica de abajo” de Carmen Martín Gaité, apuntar preguntas, dudas y comentarios. Los estudiantes deben prepararse para compartir la información con sus compañeros en la sesión siguiente.

SESIÓN 2 (120 min)

<i>Tiempo</i>	<i>Actividad</i>	<i>Estándares</i>	<i>Estándares</i>
10 min	Recapitulación de la clase anterior.	1.1, 1.3	Profesor < estudiantes
30 min	Paca y Cecilia: ¿quién es quién?	1.3, 2.2, 3.2, 5.2	Parejas
30 min	¿Cuáles son los sueños de Cecilia y de Paca?	1.1, 1.3, 2.2, 3.2, 5.2	Profesor < estudiantes Parejas
30 min	Adolfo y el portalillo del zapatero	1.3, 2.2, 3.2, 4.2	Parejas Profesor < estudiantes
15 min	Elaboración de un mapa conceptual del cuento.	1.3, 2.1, 2.2, 3.2, 4.2	Individual

Tarea: los estudiantes deberán escribir una reflexión personal a partir de un fragmento del cuento en relación con la vida de las mujeres en el franquismo. La reflexión tendrá una longitud de 2 páginas a doble espacio y tamaño 12. Se tendrá que utilizar el cuento como referencia y se deberán consultar otras tres fuentes más.

4.1.3. Materiales

4.1.3.1. Materiales de la sesión 1

Actividad de prelectura 1: Cuestionario sobre el franquismo

¿A qué periodo de la historia de España corresponde el franquismo?
¿Qué sabes de la Guerra Civil Española?
¿Cómo podría explicar los términos vencedores y vencidos?
¿Qué apoyos tuvo Franco para estar en el poder durante ese largo periodo?
¿Crees que durante todo el tiempo que Franco estuvo en el poder, el contexto socioeconómico cambió o fue estático? Explica.
¿Cómo terminó la dictadura franquista? ¿Cómo se denomina la nueva etapa que dio lugar a la democracia?

Actividad de prelectura 2: Lectura y visualización de textos y anuncios de la Sección Femenina. Aproximación al modelo de familia franquista.

Un ejemplo es la utilización del ejemplar de la revista Y del 1 de diciembre de 1945 1/12/1945, que se puede consultar de forma digital a través de la Biblioteca Nacional de España.



Extraído de:

<http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0027350572&search=&lang=es>

Otra opción es la lectura del artículo periodístico: “Aquellos primeros anuncios”, del periódico *El Mundo*, que también contiene imágenes de anuncios de los años 50 de España (<http://www.elmundo.es/suplementos/magazine/2007/393/1175696929.html>).

Actividad de prelectura 3: Visualización de un documental sobre Carmen Martín Gaité

Título del documental: *Novelistas españoles contemporáneos: Carmen Martín Gaité*. Autor: Lucía Montejo Gurruchaga; Isabel de Castro García. Realizador: Raquel Viejo Montesinos. UNED, 1999 Duración: 28'.

Cada estudiante tiene que plantear dos preguntas que le surjan al ver el documental y, seguidamente, realizar una charla-coloquio en el aula con los compañeros. El profesor puede actuar como moderador e introducir diferentes subtemas para cubrir los diferentes aspectos del documental.

Tarea: Lectura autónoma de la obra

Posteriormente, los estudiantes tendrán que afrontar la lectura de la obra de manera autónoma para realizar comentarios y actividades en la siguiente sesión.

4.1.3.2. Materiales de la sesión 2

Actividad post-lectura 1. Paca y Cecilia: ¿quién es quién?

La primera actividad consiste en definir los papeles de Cecilia y Paca en la obra en torno a la teoría sobre cómo funcionaba la sociedad y la familia franquista en los años 50 apoyándose en una serie de preguntas:

Explica el título del cuento “La chica de abajo” en relación con fragmentos de la obra donde se hable de las diferencias entre las clases sociales.

¿Consideras que Paca es la protagonista del cuento? ¿Cecilia sería la antagonista? ¿Por qué?

¿Cuáles son los personajes secundarios? ¿En qué medida sirven de apoyo en la historia principal?
¿Qué elementos se observan en la historia que pueden remitir a un contexto de dictadura?
¿Cómo aparecen representados en el cuento la religión católica y el ejército?

La actividad se realizará por parejas, y se puede practicar tanto de forma oral como escrita aunque es recomendable realizar las anotaciones apropiadas para tener en mente las respuestas puesto que una vez que los estudiantes terminen la actividad se pondrá en común con toda la clase.

Actividad de post-lectura 2. ¿Cuáles son los sueños de Cecilia y de Paca?

A través de una serie de fragmentos extraídos del cuento, se pide a los estudiantes que hagan un análisis de los sueños de ambas:

“Cecilia contaba unas cosas muy bonitas. Unas las soñaba, otras las inventaba, otras las leía en los libros.”
“Paca solía soñar con círculos grises, con ovejitas muertas, con imponentes barrancos, con casas cerradas a cal y canto, con trenes que pasaban sin llevarla.”

Esta actividad está presentada en un formato “libre” por lo que los estudiantes no contarán con instrucciones muy detalladas porque se espera que expresen al máximo todos los recursos que poseen. En el caso en que el profesor observe que el funcionamiento de la clase no es adecuado, podrá dar más detalles a los estudiantes para ayudarles a resolver la actividad. Una vez que los estudiantes hayan terminado de desarrollar sus ideas, también se pondrá en común con toda la clase.

Actividad de post-lectura 3. “Adolfo y el portalillo del zapatero”

Esta actividad se centra en la figura de Adolfo y del escenario del “portalillo del zapatero.” El objetivo es que los estudiantes indaguen en la profundidad del personaje y la función que desempeña en el cuento ayudándose de las siguientes preguntas:

¿Qué papel representa la figura de Adolfo en el cuento?
¿De qué manera influye su persona en la evolución del carácter de Paca?
¿De qué forma el portalillo del zapatero simboliza la conciencia de clases sociales?

Reflexión personal

Esta actividad exige a los estudiantes un acto de reflexión personal sobre el siguiente texto en relación con la vida de las mujeres en el franquismo:

Llevaba dos vidas diferentes: una, la de todos los días, siempre igual, que la veían todos, la que hubiera podido detallar sin equivocarse en casi nada cualquier vecino, cualquier conocido de los de la plazuela. Y otra, la suya sola, la de verdad, la única que contaba (278).

Tres aspectos que tienen que abarcar en su ensayo son:

- Desdoblamiento de vida.
- Relación madre-hija.
- Situación de las mujeres en el franquismo.

4.1.4. Sistema de evaluación

Se tendrá en cuenta las observaciones que la profesora haya realizado en el aula y la participación de los alumnos. La evaluación final se basará en el análisis de la reflexión personal mediante el uso de una rúbrica. La rúbrica para analizar dicha reflexión personal es la siguiente:

Contenido (40%)	40-36 Excede las expectativas. La idea principal y los argumentos destacan por su calidad.	36-32 Cumple con las expectativas. La idea principal y los argumentos están bien desarrollados.	32-28 Cumple de forma moderada con las expectativas. La idea principal y los argumentos están desarrollados de forma completa, pero falta algún elemento o hay pequeños errores.	28-0 No cumple con las expectativas. Falta información o hay errores que invalidan las argumentaciones sobre la idea principal.
Organización (30%)	30-27 El texto se estructura en introducción, desarrollo y conclusiones. Hay coherencia y buena conexión de ideas.	27-24 El texto se estructura en introducción, desarrollo y conclusiones. Es coherente pero hay pequeños problemas de puntuación.	24-21 El texto no sigue la estructura de introducción, desarrollo y conclusiones. Hay problemas de puntuación.	21-0 El texto no sigue la estructura de introducción, desarrollo y conclusiones. Hay problemas graves que dificultan la lectura del contenido.
Lenguaje y ortografía (15%)	15-14 El lenguaje refleja una alta calidad en el texto. La ortografía es impecable, y no presenta casi ningún fallo.	14-11 El lenguaje refleja una buena calidad, pero hay algún fallo notable en el texto.	11-7 El lenguaje no es sofisticado y hay fallos ortográficos importantes.	7-0 El lenguaje es inapropiado para el nivel del curso. Hay fallos ortográficos graves.
Citas y bibliografía	15-14 Las citas y la	14-11 Las citas y la	11-7 Las citas y la	7-0 Las citas y la

(15%)	bibliografía siguen el formato MLA 2016. Son muy apropiadas para el tema y están integradas con gran claridad en el texto.	bibliografía siguen el formato MLA 2016. Son apropiadas para el tema y están integradas de forma correcta en el texto.	bibliografía siguen el formato ML 2016. No están integradas de forma correcta en el texto y, en determinadas ocasiones, no presentan relación con el tema.	bibliografía no aparecen en el texto o no siguen el formato MLA 2016.
-------	--	--	--	---

4.1.5. Reflexiones

Los objetivos, los estándares, la secuenciación, las actividades y la evaluación propuestos por el profesor están diseñados para que el estudiante alcance un conocimiento global e interconectado del contexto literario y sociohistórico en el que Carmen Martín Gaité escribió “La chica de abajo” así como lograr un análisis detallado de todos los elementos y temas que en esta tesis se consideran indispensables dentro de la trama. Como se puede observar en los apartados anteriores, los estudiantes comenzarán acercándose a la figura de la escritora y de la sociedad franquista de las primeras décadas del régimen para después, abordar la lectura y realizar el análisis social del cuento. La reflexión final que deben escribir los estudiantes les servirá para unir todas las piezas y elaborar una opinión basada en las lecturas y artículos con un lenguaje formal y unas justificaciones acordes al nivel universitario en el que están matriculados.

4. 2. Proyecto para estudiantes de honores: “La chica de abajo” y los tipos de memoria

4.2.1 Justificación

Esta propuesta didáctica está planeada para aquellos estudiantes matriculados en un proyecto para estudiantes de honores. En el cuento se puede observar que la narración está dividida en dos líneas temporales: el presente de Paca y sus recuerdos o memorias. Recientemente han proliferado los estudios sobre el tema de la memoria en relación con las dictaduras por lo que es interesante para el estudiante que comprenda que hay diferentes tipos: la memoria individual, la memoria histórica, etc.

Se entiende que los estudiantes matriculados en este proyecto han realizado paralelamente en la clase las actividades pertenecientes a la unidad didáctica del apartado

4.1 de esta tesis. Por otra parte, señalar que los profesores tienen la libertad para modificar las actividades o los materiales de este proyecto si así lo consideran oportuno para lograr un mejor rendimiento académico de sus estudiantes.

4.2.2. Desarrollo del proyecto de honor: La memoria en “La chica de abajo”

Nivel: alto. Cursos de literatura especializados a nivel universitario.

Objetivos:

Comunicativos	<ul style="list-style-type: none"> - Expresar pensamientos y reflexiones en un lenguaje formal en el campo de la literatura y las ciencias sociales. - Analizar diferentes teorías literarias en función del cuento “La chica de abajo.”
Lingüísticos	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizar un vocabulario técnico relacionado con la disciplina propia del curso.
Culturales	<ul style="list-style-type: none"> - Profundizar en el tema de la memoria dentro del cuento “La chica de abajo.” - Comprender la diferencia entre los recuerdos individuales y colectivos en relación con la narrativa. - Reflexionar sobre los efectos de la memoria en la sociedad actual a partir de la literatura de Carmen Martín Gaité.

Estándares:

Communication	Standard 1.3: Students present information, concepts, and ideas to an audience of listeners or readers on a variety of topics.
Cultures	Standard 2.2: Students demonstrate an understanding of the relationship between the products and perspectives of the culture studied.
Connections	Standard 3.2: Students acquire information and recognize the distinctive viewpoints that are only available through the foreign language and its cultures.
Comparisons	Standard 4.2: Students demonstrate understanding of the concept of culture through comparisons of the cultures studied and their own.
Communities	Standard 5.2: Students show evidence of becoming life-long learners by using the language for personal

	enjoyment and enrichment.
--	---------------------------

Materiales:

- El cuento “La chica de abajo”.
- El capítulo 18 de Mark Freeman “Telling Stories. Memory and Narrative”, integrado en el libro *Memory. Histories, Theories, Debates* (2010) editado por Susannah Radstone y Bill Schwarz.

- Instrucciones elaboradas por la profesora.

4.2.3. Desarrollo del proyecto de honor

Tarea previa para afrontar el proyecto de honor: lectura analítica y reflexiva del cuento “La chica de abajo” de Carmen Martín Gaité, de la colección *El balneario* (1ª ed. 1955) y del capítulo de Mark Freeman “Telling Stories. Memory and Narrative,” integrado en el libro *Memory. Histories, Theories, Debates* (2010) editado por Susannah Radstone y Bill Schwarz.

Después de cumplir los requisitos anteriores, esta sería la secuenciación y su relación con los estándares (cabe señalar que la participación será en todo momento individual):

Periodización	Actividad	Estándares
Primera parte	Completar un cuestionario relativo a “La chica de abajo” y un cuestionario relativo al capítulo de Freeman.	1.3, 2.2, 3.2
Segunda parte	Completar una tabla con ejemplos donde se muestren las teorías de Lotman, Fernández y Gómez.	1.3, 3.2, 4.2
Tercera parte	Elaboración de un video sobre un recuerdo personal y un recuerdo de Paca a través de Zoom	1.3, 2.2, 3.2, 4.2, 5.2
Cuarta parte	Ensayo de reflexión sobre el video.	1.3, 2.2, 3.2, 4.2, 5.2

--	--	--

4.2.4 Materiales

Los cuestionarios relativos a la primera parte del proyecto de honor son:

Cuestionario de “La chica de abajo”

1. ¿Qué rasgos están presentes en el cuento para definir la personalidad de Paca? Señala en qué partes aparecen representados.
2. ¿Qué rasgos están presentes en el cuento para definir la personalidad de Cecilia? Señala en qué partes aparecen representados.
3. ¿Por qué los sueños de Paca y Cecilia son diferentes? Explica.
4. ¿Qué relación existe entre los sueños y los recuerdos de la protagonista?
5. ¿Cuál es tu opinión acerca del final del cuento? ¿Es realista?

Cuestionario del capítulo de Freeman

1. ¿Cuál es la idea principal del capítulo? Justifica tu respuesta.
2. Lee este fragmento del capítulo y explica qué significa:

“Consider in this context the fact that much of what we remember about the personal past is suffused with others’ memories—which are themselves suffused with other others’ memories.” (263)
3. ¿Qué relación hay entre la memoria y la narración?
4. ¿Qué conexión existe entre la memoria individual y la memoria colectiva?
5. Busca una conexión entre “La chica de abajo” y la memoria. Justifícalo.

Tabla de teorías literarias

El estudiante deberá seleccionar un extracto del cuento y señalarlo al comienzo de la tabla. A continuación, deberá analizar el fragmento atendiendo a las diferentes teorías literarias.

Fragmento del cuento		
Teoría de Lotman	Enfoque antropológico de Fernández	Planos de significación de Gómez

Instrucciones para la realización del video

Se recomienda usar Zoom para grabar el video por su facilidad y sencillez de uso. La grabación será de unos 8-10 minutos puesto que consistirá en dos partes bien diferenciadas: en primer lugar, el estudiante debe de hablar en primera persona sobre un recuerdo de su infancia y, en segundo lugar, debe de hablar en tercera persona sobre un recuerdo que aparezca en el cuento “La chica de abajo.”

El profesor puede entregar esta lista de los ítems requeridos para la elaboración del video si lo considera oportuno:

1. Datos del alumno (nombre, edad, estudios...)
2. Recuerdo personal
 - a. Explicación de la elección.
 - b. Detalles amplios: dónde, cuándo y cómo sucedió.
 - c. Personas involucradas en el recuerdo y grado de cercanía.
 - d. Reflexión sobre la objetividad o subjetividad del recuerdo.
3. Recuerdo extraído de “La chica de abajo”
 - a. Explicación de la elección.
 - b. Detalles amplios: dónde, cuándo y cómo sucedió.
 - c. Personas involucradas en el recuerdo y grado de cercanía.
 - d. Reflexión sobre la objetividad o subjetividad del recuerdo.
4. Conclusiones

Ensayo de reflexión

Los estudiantes deberán realizar un ensayo en el que reflexionen de las reacciones que experimentaron al realizar el vídeo. Entre otros aspectos, podrán analizar la diferencia entre los recuerdos en primera persona y en tercera persona, así como las similitudes o diferencias que encontraron al ser recuerdos pertenecientes a países, tiempos y sociedades distintas. En el escrito también debe estar presente su opinión personal sobre el concepto de memoria y también tendrán que consultar las definiciones

de la memoria de otros autores y la relación que existe entre historia, literatura y memoria.

4.2.5. Sistema de evaluación

La evaluación se contempla en la forma de cuatro rúbricas que evalúen los cuestionarios, la tabla, el video y el ensayo en su conjunto. El modelo propuesto es el siguiente:

Rúbrica de los cuestionarios

Contenido (40%)	40-36 Excede las expectativas. Las respuestas son completas y están justificadas con el texto. Demuestra una gran capacidad analítica.	36-32 Cumple con las expectativas. Las respuestas son completas, y están ligeramente justificadas con el texto.	32-28 Cumple de forma moderada con las expectativas. Las respuestas son completas, pero falta algún elemento presente en el texto o hay pequeños errores.	28-0 No cumple con las expectativas. Falta información o hay errores que invalidan las respuestas.
Organización (30%)	30-27 Las respuestas están bien desarrolladas. Hay coherencia y buena conexión de ideas.	27-24 Las respuestas están desarrolladas de una manera correcta, aunque hay problemas de puntuación.	24-21 Las respuestas no están bien organizadas. Hay problemas de puntuación.	21-0 Las respuestas presentan problemas graves de organización que dificultan la lectura del contenido.
Lenguaje y ortografía (30%)	30-27 El lenguaje refleja una alta calidad en el texto. La ortografía es impecable, y no presenta	27-24 El lenguaje refleja una buena calidad, pero hay algún fallo notable en el texto.	24-21 El lenguaje no es sofisticado y hay fallos ortográficos importantes.	21-0 El lenguaje es inapropiado para el nivel del curso. Hay fallos ortográficos graves.

	casi ningún fallo.			
--	--------------------	--	--	--

Rúbrica de la tabla

Contenido y organización (70%)	70-63 Excede las expectativas. Las conexiones entre la teoría y el texto están perfectamente justificadas. Demuestra una gran capacidad analítica.	62-55 Cumple con las expectativas. Las conexiones se han realizado de una manera adecuada. Demuestra cierta capacidad analítica.	54-46 Cumple de forma moderada con las expectativas. Las conexiones son acertadas, pero falta la base teórica en el texto.	45-0 No cumple con las expectativas. Falta información o hay errores que invalidan las conexiones entre teoría y texto.
Lenguaje y ortografía (30%)	30-27 El lenguaje refleja una alta calidad en el texto. La ortografía es impecable, y no presenta casi ningún fallo.	27-24 El lenguaje refleja una buena calidad, pero hay algún fallo notable en el texto.	24-21 El lenguaje no es sofisticado y hay fallos ortográficos importantes.	21-0 El lenguaje es inapropiado para el nivel del curso. Hay fallos ortográficos graves.

Rúbrica del video

Contenido (40%)	40-34 Excede las expectativas. La producción destaca por su calidad. Todos los ítems de la lista están cubiertos.	33-27 Cumple con las expectativas de forma moderada. Hay un máximo de dos ítems de la lista que no están cubiertos.	26-0 No cumple con las expectativas. Falta información o hay errores.
-----------------	--	--	--

Organización (20%)	20-18 Las dos partes del video están bien organizadas. Las conclusiones son excelentes.	17-14 Las dos partes del video están bien organizadas pero no hay unas conclusiones claras.	13-0 No hay una correcta organización. Las dos partes del video aparecen entremezcladas y resultan confusas.
Expresión oral	20-19 La expresión oral y el alto dominio del español destacan a lo largo de todo el video.	18-14 El dominio del español es correcto. Hay pequeños fallos a lo largo del video.	13-0 Hay fallos lingüísticos importantes que limitan o entorpecen la recepción del mensaje.
Materiales de apoyo	20-19 Los materiales de apoyo son detallados y exceden las expectativas del profesor.	18-14 Los materiales de apoyo son adecuados según el contenido del video.	13-0 No usa materiales de apoyo.

Rúbrica del ensayo

Contenido (40%)	40-36 Excede las expectativas. El ensayo refleja un análisis complejo y una reflexión profunda sobre el tema.	36-32 Según las expectativas. El análisis y la reflexión reflejan que se han cumplido con los objetivos marcados.	32-28 Cumple de forma moderada con las expectativas. El análisis y la reflexión quedan patentes en el texto, pero está incompleto.	28-0 No cumple con las expectativas. Falta información o hay errores que invalidan el ensayo.
Organización (30%)	30-27 El texto se estructura en introducción,	27-24 El texto se estructura en introducción,	24-21 El texto no sigue la estructura de introducción,	21-0 El texto no sigue la estructura de

	desarrollo y conclusiones . Hay coherencia y buena conexión de ideas.	desarrollo y conclusiones. Es coherente pero hay pequeños problemas de puntuación.	desarrollo y conclusiones. Hay problemas de puntuación.	introducción, desarrollo y conclusiones. Hay problemas graves que dificultan la lectura del contenido.
Lenguaje y ortografía (15%)	15-14 El lenguaje refleja una alta calidad en el texto. La ortografía es impecable, y no presenta casi ningún fallo.	14-11 El lenguaje refleja una buena calidad, pero hay algún fallo notable en el texto.	11-7 El lenguaje no es sofisticado y hay fallos ortográficos importantes.	7-0 El lenguaje es inapropiado para el nivel del curso. Hay fallos ortográficos graves.
Citaciones (15%)	15-14 Las citas y la bibliografía siguen el formato MLA 2016. Son muy apropiadas para el tema y están integradas con gran claridad en el texto.	14-11 Las citas y la bibliografía siguen el formato MLA 2016. Son apropiadas para el tema y están integradas de forma correcta en el texto.	11-7 Las citas y la bibliografía siguen el formato MLA 2016. No están integradas de forma correcta en el texto y, en determinadas ocasiones, no presentan relación con el tema.	7-0 Las citas y la bibliografía no aparecen en el texto o no siguen el formato MLA 2016.

Acompañando a las cuatro rúbricas, el profesor entregará el siguiente informe al estudiante con sus puntos fuertes y débiles del proyecto en general, así como sus propuestas de mejora:

Comentarios generales	
Puntos fuertes del proyecto	
Puntos a mejorar del proyecto	

4.2.6. Reflexiones

Este proyecto de honores busca ir un paso más allá en la clase de literatura y mostrar a los estudiantes la relación entre los individuos y los colectivos, los recuerdos personales y la memoria colectiva, así como una reflexión sobre la relación que existe entre la memoria y la narración. Es un tema amplio y complejo por lo que se ha querido delimitar a la conexión entre el estudiante como “individuo” y Paca como protagonista de “La chica de abajo”. Para ello, se han planteado los objetivos, estándares y secuenciación de las actividades que se han considerado más beneficiosos para los estudiantes. La selección de los materiales también se ha realizado de una forma concienzuda.

Los estudiantes que participan en este proyecto tendrán que realizar las cuatro partes para darse cuenta una vez terminado que han realizado un círculo de aprendizaje, procesando así la información recibida y modificando los conocimientos previos que llevaron a la primera sesión de trabajo. Como este proyecto se realizará de forma

suplementaria a la unidad didáctica, esta será utilizada como base sobre la que edificar la relación entre los conceptos de memoria, historia y literatura. La forma de evaluar se ha diseñado para que los estudiantes cuenten con todos los detalles de cómo debe realizarse el proyecto desde un primer momento y busca un equilibrio a la hora de calificar las cuatro partes de forma equitativa.

A modo de conclusión, resaltar la importancia de esta propuesta puesto que busca desafiar la mente de cada uno de los participantes y que sirva de acercamiento al análisis detallado de una obra literaria. El enfoque interdisciplinar les ayudará a establecer relaciones y conexiones, tal y como promueven los estándares ACTFL, y sentará la base para que puedan continuar adentrándose en el campo de investigación de la literatura peninsular contemporánea. Con la culminación del proyecto para estudiantes de honores, estos se habrá aproximado de una forma rigurosa y científica al cuento “La chica de abajo” y a la biografía de Carmen Martín Gaité.

CONCLUSIÓN

Esta tesis ha partido de tres capítulos de base teórica para culminar en la presentación de un proyecto didáctico que tiene como objetivo proporcionar las herramientas y los recursos necesarios a los estudiantes de nivel universitario para que afronten con éxito el análisis social de una obra literaria que se trata, en este caso, del cuento “La chica de abajo” de Carmen Martín Gaité. La propuesta consiste en una unidad didáctica que se centra puramente en el análisis social del cuento y en un proyecto para estudiantes de honores que indaga en el tema de la memoria y su relación con la literatura y la historia. Dicha unidad ofrece una secuenciación de contenidos que permite al estudiante indagar en la caracterización de los personajes del cuento siguiendo la clasificación que se ha realizado en esta tesis de personajes binomiales y personajes contextualizadores. De esta manera, se analizarán la relación que existe entre Paca y Cecilia así como la relación que ambas establecen con sus respectivas madres. Los estudiantes también tendrán que detenerse en la relación entre el mundo onírico y el real así como el paso de la infancia a la edad adulta que aparece representado a través de la figura de Adolfo y el enamoramiento de Paca. Por otra parte, el proyecto de honores se ha diseñado para llevarse a cabo de una forma paralela o complementaria a la unidad didáctica. Al profundizar en el tema de la memoria en relación con la literatura, es especialmente interesante la reflexión que se plantea a los estudiantes ya que tienen que comparar en forma y fondo las memorias de la protagonista del cuento y sus memorias individuales y personales. Con esto se pretende una breve introducción al concepto interdisciplinar de la memoria que puede definirse, clasificarse e investigarse desde disciplinas muy diferentes.

En cuanto a los capítulos teóricos, se ha profundizado en la educación literaria a nivel universitario dando importancia a la utilización de contenidos auténticos y en la selección de Carmen Martín Gaité para dicha tesis precisamente por su vida y su producción literaria que se enmarcan en el contexto de la dictadura franquista. El análisis social de este momento histórico ha servido para dibujar el panorama del paso del primer franquismo basado en el proteccionismo económico y el arrastre de las consecuencias inmediatas de la posguerra a los años 50 y el comienzo del aperturismo en la década siguiente. El modelo familiar promulgado por el régimen se basaba en el concepto de “Angel of Hearth” de Nash para definir la posición que la mujer debía ocupar en el hogar y en el concepto del hombre como monje soldado de González Aja dentro de la sociedad y con un rol paternalista a nivel intrafamiliar. Esta relación diferenciada entre géneros va a despertar la curiosidad del estudiante que va a encontrar dicha representación inmersa en el cuento “La chica de abajo.” Precisamente por la maestría con que Martín Gaité recrea un mundo lleno de simbolismos que conforman parte del imaginario colectivo de la época (y del suyo propio), los estudiantes tendrán la oportunidad de deleitarse con la lectura atenta y sesgada de este cuento.

A modo de síntesis, la tesis muestra una propuesta didáctica cimentada en unas bases teóricas fuertes y que busca animar a profesores y estudiantes del nivel universitario a explorar nuevas formas de sentir y estudiar la literatura. La brevedad por la que se caracterizan los cuentos y la secuencia de las actividades propuestas en la unidad didáctica facilitan la puesta en práctica de la unidad didáctica y del proyecto para estudiantes de honores. De cara al futuro, se anima a los investigadores y profesores de esta disciplina a seguir trabajando en la didáctica de la literatura pero entendiendo que

debe realizarse desde un punto de vista interdisciplinar en el que otras ciencias sociales tienen cabida.

OBRAS CITADAS

- Alfaro Vargas, Roy. "El rol de los modelos mentales espaciales en la aprehensión literaria." *Revista de Ciencias Sociales* (Cr), vol. 3, no. 121, 2008, pp. 167-78.
- Angenot, Marc. "¿Qué puede la literatura? Sociocrítica literaria y crítica del discurso social." *Estudios de Teoría Literaria Revista digital*, vol. 4, no. 7, 2015, pp. 265-77.
- Bellver, Catherine G. "Carmen Martín Gaité As A Social Critic." *Letras Femeninas*, vol. 6, no. 2, 1980, pp. 3-16.
- Betancur, Diela Bibiana, et al. "De concepciones, experiencias y enfoques. Una aproximación crítica a la evaluación en literatura." *Uni-Pluri/Versidad*, vol. 14, no. 1, Jan. 2014, pp. 70-77.
- Blasco Herránz, Inmaculada. "Moda e Imágenes Femeninas durante el Primer Franquismo: entre la Moralidad Católica y las Nuevas Identidades de Mujer." *Artículos y Ensayos. Praxis Latinoamericana*, no 2, 1997, pp. 83-93.
- Brenes, Carmen Sofía. "Buenos y malos personajes. Una diferencia poética antes que ética. Good and Bad Characters: A Poetic Difference." *Revista de Comunicación*, 11, 2012, pp. 7-23.
- Brower Beltramin, Jorge. "Aportes semióticos para la comprensión de la identidad cultural." *Opción*, vol. 30, no. 73, 2014, pp. 47-68.
- Casas, Ana. "Lo maravilloso y lo fantástico frente a la hegemonía realista: las formas no miméticas en los cuentistas del mediosiglo (Años 50 y 60)." *Revista de Filología Hispánica*, vol. 25, no. 2, 2009, pp. 220-35.

- Cassany, Daniel. "Aproximaciones a la lectura crítica: teoría, ejemplos y reflexiones." *Tarbiya, Revista de Investigación e Innovación Educativa*, vol.32, 2003, pp. 113-32.
- Cenarro, Ángela. "La Falange es un modo de ser (mujer): discursos e identidades de género en las publicaciones de la Sección Femenina (1938-1945)." *Historia y Política*, vol.37, 2017, pp. 91-120.
- Colomer, Teresa. "La didáctica de la literatura: temas y líneas de investigación e innovación." Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2010. Notas de reproducción original: Otra ed.: Lomas, C. (coord.), *La educación lingüística y literatura en la enseñanza secundaria*, Barcelona, ICE Universitat de Barcelona-Horsori, 1996, pp. 123-142.
- Comellas, Mercedes. "Cualquier memoria es literatura (memoria literaria y proceso de creacción)." *Philologia Hispalensis*, no. 15/2, 2001, pp. 31-51.
- Cruz-Cámara, Nuria. "Chicas raras en dos novelas de Carmen Martín Gaité y Carmen Laforet." *Hispanófila*, no. 139, 2003, pp. 97-110.
- De Dios, Eider. "Domesticidad y familia: ambigüedad y contradicción en los modelos de feminidad en el franquismo." *Feminismo/s*, vol. 23, junio 2014, pp. 23-46.
- Estándares nacionales de ACTFL, extraídos de la página web: <https://www.actfl.org/publications/all/world-readiness-standards-learning-languages>
- Fernández, Luis Miguel. "El acercamiento humanitario a la realidad: un Aspecto del neorrealismo literario español." *Anales de la literatura española contemporánea*, vol. 16, no. 3, 1991, pp. 255-274.

- Fernández, Patricia. "El enfoque antropológico en la Enseñanza de la Historia de la Literatura: Una propuesta de metaenseñanza literaria." *Lenguas Modernas*, vol. 47, 2016, pp. 55-74.
- Folguera, Pilar. "La Construcción De Lo Cotidiano Durante Los Primeros Años Del Franquismo." *Ayer*, no. 19, 1995, pp. 165–187.
- Freeman, Mark. "Telling Stories: Memory and Narrative." *Histories, Theories, Debates*. Eds. Radstone, Susannah, Schwarz, Bill. Fordham, University Press, 2010, pp. 263-281.
- Gahete, Soraya. "Las mujeres como transmisoras de la ideología falangista." *Cuadernos Kóre. Revista de historia y pensamiento de género*, vol. 8, 2013, pp. 17-43.
- Gaya, Jaume; Cerdán, Laura; Llobera, Miquel. "Comunicación no verbal y literatura: desarrollo de un modelo semiótico de transcripción." *RESLA*, vol. 14, 2000-2001, 113-143.
- Gómez, Pedro Arturo. "Imaginarios sociales y análisis semiótico. Una aproximación a la construcción narrativa de la realidad (Social imaginaries and a semiotics analysis an approach to the narrative building of reality)." *Cuadernos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Jujuy*, vol.17, 2001, pp. 195-209.
- Gómez Rodríguez, Luis Fernando. "Learning Strategies: A Means to Deal with the Reading of Authentic Texts in the EFL Classroom." *Signo Y Pensamiento*, vol. 35, no. 69, jul-dic 2016, pp. 50-67.

- González Aja, Teresa. "Monje y soldado. La imagen masculina durante el Franquismo. La imagen masculina durante el Franquismo." *International Journal of Sport Science*, vol. I, 2005, pp. 64-83
- González Pérez, Teresa. "Dios, patria y hogar. La trilogía en la educación de las mujeres." *Hispania Sacra*, LXVI, vol. 133, 2014, pp. 337-363.
- Grace King, Patricia. "There's Always a Dreamed Text: Defying Mythologized History in Carmen Martín Gaité's *El cuarto de atrás*." *South Atlantic Review Modern Language Association*, vol. 69, no. 1, 2004, pp. 33-60.
- Guillén, Carmen, Alario, Ana y Castro, Paloma. "Implícitos culturales y lengua: los documentos auténticos para la integración metodológica de la enseñanza de las lenguas y las culturas extranjeras." *Didáctica de lenguas y culturas. III Simposio Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 1993, 227-235
- Hansen, Hans Lauge y Cruz Suárez, Juan Carlos. *La memoria novelada: hibridación de géneros y metaficción en la novela sobre la guerra civil y el franquismo (2000-2010)*. Peter Lang, 2012.
- Hernández de Burgos, Claudio. "Más allá del consenso y la oposición: las actitudes de la 'gente corriente' en regímenes dictatoriales. Una propuesta de análisis desde el régimen franquista." *Revista de Estudios Sociales*, vol. 50, 2014, pp. 87-100.
DOI:
- Herzberger, David K. "Juan Benet and Carmen Martín Gaité and the (con)fusion of History and Fiction". *Anales de la literatura española contemporánea (ALEC)*, vol. 40, no. Extra 1, 2015, pp. 157-75.

- Ibarra, Noelia y Ballester, Josep. "La literatura en la formación universitaria desde el Espacio Europeo de Educación Superior." *ALPHA*, vol.43, 2016, pp. 303-17.
- Jelin, Elizabeth. *Los trabajos de la memoria*. Siglo XXI, 2002.
- Jiménez, Mauro. "En torno al desarrollo de la semiótica literaria y el concepto de cultura." *Dialogía*, vol. 9, 2015, 208-29.
- Jurado Morales, José. "La mirada ajena: medio siglo de bibliografía sobre la obra de Carmen Martín Gaité." *Anales de la literatura española contemporánea*, vol. 29, no. 1, 2004, pp. 135-65.
- Kaya, Halil, Han, Turgay and Aybirdi, Nilufer. "Prospective EFL Teachers' Attitudes Towards the Use of Authentic Materials in Efl Reading Classes." *Journal of International Social Research*, vol. 8, no. 37, Apr. 2015, pp. 773-783.
- López, Clara Eugenia. "De la oralidad a la escritura: en torno a una historiografía del cuento popular en España (siglos XX-XXI). *Tonos Digita*, vol. 29, 2015, pp. 1-21.
- Manrique, Juan Carlos. "Incidencia del ideal de mujer durante el franquismo en el ámbito de la familia y la actividad física." *Feminismo/s*, vol.23, 2014, pp. 47-68.
- Marquis, Rebeca. "From the Convent to the Back Room: Confessional Discourse in Carmen Martín Gaité's *El cuarto de atrás*." *Letras Femeninas*, vol. 36, no. 2, 2010, pp. 83-108.
- Martín Gaité, Carmen. *Cuentos completos y un monólogo*. Alianza Editorial, S.A., Madrid, 1978.
- Martín Gutiérrez, Sara. "Las mujeres en la acción social cristiana. De la caridad nacional católica al compromiso social: la puesta en marcha de las obreras hacia un mundo mejor." *Itinerantes. Revista de Historia y Religión*, vol. 6, 2016, pp. 65-88

- Mendoza Fillola, Antonio. "El intertexto del lector: un análisis desde la perspectiva de la enseñanza de la literatura." Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2006. Edición digital a partir de Signa: revista de la Asociación Española de Semiótica, no 5, 1996, pp. 265-288.
- Mínguez, Raúl. "La novela y el surgimiento del Neocatolicismo en España. Una interpretación de género." Revista Espacio, Tiempo y Forma. Serie V Historia Contemporánea, vol. 29, 2017, pp. 129-48.
- Munita, Felipe. "The teaching of literature: towards a consolidation of the field." Educação e Pesquisa, vol. 43, no. 2, 2017, pp. 379-92.
- Nora, Pierre. "Between Memory and History: Les Lieux de Mémoire." Representations, no. 26, Special Issue: Memory and Counter-Memory, 1989, pp. 7-24.
- Odarte-Wellington, Dorothy. "De las madres perversas y las hadas buenas: una nueva visión sobre la imagen esencial de la mujer en las novelas de Carmen Martín Gaité y Esther Tusquets." Anales de la literatura española contemporánea, ALEC, vol. 25, no. 2, 2000, pp. 529-56.
- Orama, Mariella. "La dictadura desde la escritura femenina de Carmen Martín Gaité, Julia Álvarez e Isabel Allende". Graduate Theses and Dissertations, University of South Florida, 2013.
- Peinado Rodríguez, Matilde. "Las mujercitas del franquismo: cómo enseñar y aprender un modelo de feminidad (1936-1960)." Estudios Feministas, Florianópolis, vol. 24(1), 2016, pp. 281-293.

- Pérez, Ramón y Soto, José. “¿Educación frente a cultura? El problema de la adaptación de cuentos tradicionales desde la didáctica de la literatura.” *Revista Española De Pedagogía*, vol. 73, no. 262, 2015, pp. 483-98.
- Poyatos, Fernando. “El discurso en el contexto de la interacción personal y con el entorno en literatura.” *ORALIA*, vol. 19, 2016, pp. 227-56.
- Rabazas, Teresa y Ramos, Sara. “La construcción del género en el franquismo y los discursos educativos de la Sección Femenina.” *Encounters on Education*, vol. 7, 2006, pp. 43-70
- Ramos, Sara. “Tradición y modernidad. Espacios de poder de las mujeres en el mundo rural durante el franquismo.” *Innovación educativa*, vol.26, 2016, pp. 101-112.
- Ramos, Sara y Colmenar, Carmen. “Mujeres rurales y capacitación profesional en el franquismo a través de la prensa femenina (1939-1959).” *Educació i Història: Revista d’Història de l’Educació*, no. 24, 2014, pp. 135-171
- Revista Y, ejemplar con fecha de 1/12/1945. Extraído de la página web de la Biblioteca Nacional de España: <https://goo.gl/agSb6X>
- Roca, Josep Ballester e Ibarra Ruis, Noelia. “Reading and Literary Training in Multicultural Contexts. An Inclusive Educative Perspective.” *Teoría de la Educación*, no. 2, 2015, pp. 161-183.
- Sanjuán Álvarez, Marta y Senís Fernández, Juan. “Literatura e identidad. Experiencias de lectura literaria en la infancia y adolescencia de cinco escritores españoles contemporáneos.” *Revista Álabe*, no. 15, 2017, pp. 1-19
- Saganogo, Brahiman. “Realidad y ficción: literatura y sociedad.” *Estudios Sociales* (1), 2007, pp. 53-70

Vincent, Mary. "La reafirmación de la masculinidad en la cruzada franquista." Cuadernos de Historia Contemporánea, vol. 28, 2006, pp. 135-151

CURRICULUM VITAE

Sandra García Gutiérrez

EDUCATION

UNC Chapel Hill
PhD in Spanish

Chapel Hill, NC
Aug 2018 - Present

Indiana University – Purdue University Indianapolis
Masters of Arts in the Teaching of Spanish
4.0/4.0 GPA

Indianapolis, IN
Aug 2016 - Aug 2018

- Sigma Delta Pi member
- Vicepresident for IUPUI's Spanish Club
- Summer Program in Salamanca
- Thesis: Análisis social de la dictadura franquista a través de “La chica de abajo.”
Una propuesta didáctica

University of Leon
Master's Degree in Teaching Social Sciences

Leon, Spain
Sept 2013 - July 2014

- Practicum in San Jose Agustinas School for 3 months
- Thesis: Problem Based Learning (PBL)

University of Leon
Bachelor of Arts in History

Leon, Spain
Sept 2008 - Sept 2013

- Erasmus Program: Studied abroad in Italy for 1 year
- Served as student ambassador to international students

HONORS/AWARDS

Sigma Epsilon Chapter, Sigma Delta Pi
2018 Sigma Epsilon Award

Indianapolis, IN
April 2018

Indiana University – Purdue University Indianapolis
Nancy Newton Study Abroad Scholarship

Indianapolis, IN
April 2018

Indiana University – Purdue University Indianapolis
Sutton Scholars International Experience

Indianapolis, IN
April 2018

Indiana University – Purdue University Indianapolis
Nancy Newton Study Abroad Scholarship

Indianapolis, IN
April 2017

EXPERIENCE

UNC Chapel Hill
Teaching Assistant

Chapel Hill, NC
Aug 2018 – Present

Indiana University – Purdue University Indianapolis
Teaching Assistant

Indianapolis, IN
Aug 2016 – May 2018

Spanish Resource Center at IUPUI
Assistant for ARGO Program

Indianapolis, IN
Sept 2015 – Feb 2016

iLeon.com
Digital assistant

Leon (Spain)
Apr 2013 – Sept 2013

Conde Luna Palace – Historical Interpretation Center
Assistant / Guided Visits

Leon (Spain)
Jan 2013 – Apr 2013

LANGUAGE SKILLS

Native Spanish speaker
Fluent in English
Fluent in Italian